32

SOERABAYA

# PERDJOEDJOEKAN dari PEMBORONGAN

(Voorwaarden van Aanbesteding)

HAL

# PAMASOEKAN dari PAKERDJA'AN

AKEN GOENANJA

## BAGIAN PERANG

## (Departement van Oorlog)

DI TANAH

## INDIA NEDERLAND

jang masoek bagiannja

MELITAIRE ADMINISTRATIE.

---

Di tetepken oleh poetoesannja Kommandant bala tantara dan Chef Departement van Oorlog di India Nederland, tertanggal 11 Maart 1887.

---

TERSALIN BAHASA MLAJOE

jang mengloewarken

GEBR. GIMBERG & CO.

SOERABAIA,

1890.



XX VII. 732

# PERDJANDJIAN dari PEMBORONGAN

(Voorwaarden van Aanbesteding)

HAL

## PAMASOEKAN dari PAKERDJA'AN

AKEN GOENANJA

## BAGIAN PERANG

## (Departement van Oorlog)

DI TANAH

## INDIA NEDERLAND

jang masoek bagiannja

MELITAIRE ADMINISTRATIE.

**Di tetepken oleh poetoesannja Kommandant bala tantara dan Chef Departement van Oorlog di India Nederland, tertanggal 11 Maart 1887.**

TERSALIN BAHASA MLAJOE

jang mengloewarken

GEBR. GIMBERG & CO.

SOERABAIA.

1890.

BAT. GENOOTSCHAP VAN KENN

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.

Tanggal : 7 Mei 2013

No. Induk : 47839/PN-MUSEUM/'13

BIB - ID :

Beli / Hadiah : Ex. Museum

# INHOUD.


| | | Katja. |
|---|---|---|
| PERDJANDJIAN. | Dari pemborongan pakerdjaän boewat masoeken makanan makannja koeda, kaijoe bakar, dan praboet lampoe, dan lainnja, boewat Departement van Oorlog di dalem tanah India Nederland sa-banjaknja jang di tetepken pada Melitaire Administratie. . . . . | 1. |
| PERDJANDJIAN. | Dari borongan pakerdjaän dari masoeken beroepa barang barang boewat Departement van Oorlog di tanah India Nederland sa-banjaknja jang di tamtoeken pada Melitaire Administratie . . . . . | 41. |
| PERDJANDJIAN. | Dari borongan pakerdjaän boewat masoeken IJs (bikinan oetawa IJs asal) boewat Departement van Oorlog di tanah India Nederland. . . . . | 64. |
| PERDJANDJIAN. | Dari borongan pakerdjaän boewat tjoetji dan betoelken pakean roemah sakit dan bekakas tempat tidoor djoega isie itoe, boewat Departement van Orlog di dalem tanah India Nederland. . . . . | 82. |
| MODEL. | Dari Rekening Rekening . | 103, 104, 105, 106, 107, 108 en 109. |

# PERDJANDJIAN

DARI

## PEMBLIAN PAKERDJA'AN

## BOEWAT MASOOKEN

**Makanan, makannja koeda, kajjoe bakar, dan prabot lampoe dan lainja, boewat Departement van Oorlog di dalem tanah India Nederland sabanjaknja jang di tetepken pada Militaire Administratie.**

FATSAL 1.

PERDJANDJIAN DARI PEMBORONGAN.

(1) Pemblian pakerdjaän, misti kadjadian menoeroet peratoeran papegangan djoewal pakerdjaän boewat tepakee negri, dalem tanah India Nederland, seperti di koewatken waktoe, dan die mana tampat, itoe penjoewalan soeda di boewat, dan dengen satoe perseel.

(2) Djikaloek di pitjah lebe dari satoe perseel nanti di bri taoe lebe daoeloe.

Fatsal 2.

LELANG BORONGAN.

(1) Aannemer teriket masooken, begimana timpo jang soeda di seboetken di dalem soerat, samoewa barang makanan, kaijoe bakar dan prabot lampoe, seperti jang di borongken dan sabanjanja barang jang misti di pakee jang di tetepken brapa banjaknja pada Militaire Administratie.

(2) Lain dari itoe, aannemer djoega teriket boewat masoeken garem, sepertinja banjaknja jang misti terpakee pada Departement van Oorlog, dan dari pamasoekan tiada di borongken, tetapi aannemer bole bawak di dalem rekening dengen harga jang Gouvernement soeda biasa djoewal, dengen tambah lagi 5 percent, boewat ongkos samoewa dan djoega boewat baijar bawak itoe dari goedang Gouvernement ka tempat jang misti die masooken.

(3) Aannemer ada itoe kakoewasahan dari ini pamasoekan.

Fatsal 3.

BANJAKNJA BARANG JANG MISTI DI PAKEE.

(1) Apa roepanja dan banjaknja barang jang misti di masooken, [sabagitoe djoega hal garem], saben ada pendjoewalan borongan, di bri taoe pada siapa jang soeka beli, di dalem soerat pertella hoondjoeken roepahnja dan banjaknja barang jang di borongken. Banjaknja barang tiada teriket.

Aannemer misti masooken barang sabanjaknja misti di pakee, dengen harga jang soeda di beli, dan garem seperti harga jang terseboet di dalem bagian 2 dari fatsal di moeka, lebe oetawa koerang dari banjaknja barang jang tamtoe di pakee, dan koetika perdjandjian misi bedjalan di brentiken, sabegitoe djoega tiada bole minta karoegian, djikalook pamasoekan barang ada jang di brentiken, oetawa di tjaboot dari hal roemah orang sakit dan lainnja jang ada. Djoega, djikalook ada jang di berobah dari soerat prentahan bangsa kompeni, oetawa lain sebab, maka itoe pamasoekan di brentiken sama, sekali dan dari itoe, aannemer misti di bri taoe,

## Fatsal 4.

## PEMASOEKAN BARANG JANG TIADA DI MISTIKEN AANNEMER JANG KASI MASOOK.

Aannemer, djikalook di minta misti masooken barang dengen harga seperti jang ada di seboet dalem perdjandjian, tetapi tiada koewasa:

1e. Samoewa baraug apa jang terseboet di dalem perdjandjian mosti di masooken, boewat di pakee di.

*a.* Segala pakerdjaän genie, goedang genie dan artilleri [Stabelan], di mana tampat jang perdjandjian soeda seboetken.

*b.* Tampat makan dari onder officier dan lainnja jang ada pegang makan, di mana tampat jang masook di dalem perdjandjian, dan bebrapa barang

makanan, jang misti di pakee, di atas apa jang kamistianja.

*c.* Departement van Oorlog di mana tampat jang dari ini pamasoekan tiada ada kontrak.

*d.* Atas brangkatan paperangan,

2e. Roempoot makannja koeda pada Opsier jang poenja kawadjipan naek koeda.

3e. Roempoot di bawak ka laut boewat makannja koeda dan lain binatang.

Fatsal 5.

LAIN LAINJA.

(1) Departement van Oorlog ada koewasa jang tiada manoeroet apa jang di tetepken di dalem fatsal 2 dan 3 di moeka ini, kaloewarken dari goedang apa barang seperti roepanja jang aannemer misti masooken dan aannemer tiada bole minta dan tiada dapet karoegian satoe apa, tjoema nanti dia di bri taoe lebe daoeloe, djikalook ini kakoewasahan maoe di pakee.

(2) Dia tiada misti potong sapi lebi, djikalook di minta manoeroet fatsal 4. 1. *b.*

(3) Dia tiada misti masooken barang, boewat kirim di lain tampat oetawa di paperangan, lebi dari apa jang soeda di mistiken, di dalem tiga boelan terseboet di dalem fatsal 4. 1. *b.*

Fatsal 6.

OEKOERAN OETAWA TIMBANGAN.

Di dalem staat jang die seboetken kahadanja dan

banjaknja barang, di hoendjoeken hal dari oekoeran dan timbangan [bratnja].

## Fatsal 7.

## BAGIMANA MISTI DI BORONG.

(1) Ini pamasoekan misti seboetken kahadanja dan hoendjoeken dari oekoeran dan bratnja samoewa barang

(2) Hal dari garem tiada misti di seboetken sabegitoe djoega tiada salah djikalook di dalem biljet di toelis.

(3) Hal dari roti, boewat makanja soldadoe, djikalook di seboetken dalem biljet dengen harga lebe dari *f* 0 70 [toedjoe poeloe cent] jang satoe kilo, nanti di toelak, tetapi bole jang di boewat makan di roemah sakit, sabegitoe djoega hal dari lain barang djikalook tjampoor sama roti.

## Fatsal 8.

## BAIKNJA BARANG.

Samoewa barang misti tiada tjampoeran, bagoes dan baik boewat di pakee. Kamistianja itoe samoewa barang seperti terseboet di bawah ini.

§ 1. Kentang misti baik rasanja, tiada ketjil dan tiada ada tanah dan bresi.

§ 2. Apollinaris oetawa selterswater [aer ollanda] seperti jang biasa di djoewal.

§ 3. Arak misti bresi dan brat 0,929 [54%] dan oekoeran $15^0$. *c.*

§ 4. Arrowroot misti kring, a'ces, poeti dan baik rasanja, tiada tjampoeran daa ada di tangan tiada' blengket.

§ 5. Tjoeka misti koening dan misti ada 5% sampee 8%.

§ 6. (1) Beschuit jang di nama Samarang beschuit dalem trommel

[2] Aannemer bole djoega bri masook lain dari itoe beschuit tetapi misti dengen di priksa pada dokter.

[3] Trommel, mistinja berisi delapan dari sepoeloe kilogram lebe oetawa koerang.

§ 7. Bessensap, misti mera bresi, dari merk Ollanda, di dalem botol anggoor dan isi 0,75 litter (kan).

§ 8. Klemboengan, dari sapi oetawa babi, apa jang di minta.

§ 9. Linta, seperti jang biasa di pakee pada dokter dan priksa padanja.

§ 10. Mantega, misti asal dengen rasa dan baoe jang baik.

§ 11. [1] Kaijoe bakar, misti kring dan tiada ada boebook dan jang biasa di pakee di tampat.

[2] Kaijoe, waroe, dadap, nangka oetawa lain jang enteng, tiada bole di masooken.

[3] Kaijoe misti ada oekoeran dari tebelnja 0,04 sampee 0,1. meter dan pandjangnja dari 0,3 sampee 0,5 meter.

[4] Boewat di pakee jang ada di dapoor dapoor tiada bole lebe pandjang dari 0,45 meter,

§ 12. Roti kras, misti baik, kring dan kras di bakar dari tepoong trigoe di boewat beschuit jang brat seperti nanti djikalook di minta.

§ 13. [1] Roti, baroe, dari tepoong trigoe jang tiada ada tjampoor dedek, poeti dan di bakar betool, tiada bole di masooken dengen misi dan tiada ketjoet.

[2] Satoe roti boewat makanja soldadoe misti bratuja 0,2 dan boewat roemah sakit 0,12 kilo. dan djikalook ada lebe brat di ambil oetawa di trima dan di baijar djoega seperti itoe perdjandjian.

[3] Djikalook koetika perdjandjian bedjalan, misti aannemer masooken djoega roti jang bratnja seperti di minta, dan apa jang kalebian dari timbanganja tiada bole di bawak di rekening.

§ 14. (1) Karbo misti moeda dan gemoek, jang ada brat 200 kilo,

(2) Djikalook tiada sabagitoe bratnja, nanti di mistiken seperti apa jang soeda tamtoe hal dari sapi, lain jang itoe karbo di tamtoeken misti bratnja sedikitnja 175 kilo.

(3) Djikalook tiada ada karbo, bole djoega sapi di masooken tetapi misti ikoet apa mistinja di dalem perdjandjian, dan di trima djoega seperti karbo djoega di baijar seperti itoe.

(4) Hal dari pamasoekan binatang jang di potong oetawa daging basa, di tamtoeken.

[5] Sapi, karbo prampoewan, babi jang boenting oetawa lainnja oetawa karbo boeloe, (poeti) tiada bole di masoeken oetawa di potong.

[6] Djikalook masoeken daging sapi, karbo oetawa babi tiada bole sama kapala lèhèr kaki (sampee di dengkool) dan isi proet.

[7] Soepaija djangan sampee binatang jang di potong, koeroes, toewa, sakit, boenting, karbo prampoewan dan jang slamanja di poengoet anaknja oetawa karbo boeloe (poeti) nanti plaats kommandan soeroe priksa lebe daoeloe. Djikalook ada stori nanti di poetoesken pada tiga komisi di poengoet dari satoe Opsir, satoe dokter koeda oetawa dokter betoel.

(8) Binatang jang soedah di priksa misti ada meok di koekoe kaki.

(9) Ini papriksaän tiada bole di samaken, pada kamistianja, djikalook, di tamtoeken masooken daging basa.

(10) Militair kommandan misti tarook satoe planton di papotongan, soepaja djaga apa jang di potong sampee daging di ambil.

(11) Apa jang di potong misiti tinggal woengkool, sampee di ambil dan apa jang ada lebenja, seperti terseboet di dalem fatsal 4, 1, *b*. tinggal pada aannemer,

(12) Boewat jang di pakee di roemah sakit misti di ambil apa jang baik sadja.

§ 15. [1] Daging karbo, dari jang moeda tiada sakit dan gemoek.

[2] Daging sapi, dari jang tiada sakit, dan tiada toewa, misti ada gemoek, dari ini misti di ambil jang di mana ottot, iga dan boentoet jang ada gemoeknja.

[3] Daging babi, dari jang tiada sakit, tiada toewa dan jang gemoek.

[4] Sapi, misti gemoek dan tiada bole jang toewa dan bratnja misti ada 175 kilo.

[5] Jang mana tiada ada ini timbangan, tetapi manoeroet apa jang kamistianja, bole djoega di trima dengen timbangan jang sampee ada 150 kilo. Boewat itoe binatang nanti di baijar $^3/_5$ tiga dari lima bagian, dari harga jang soeda di tamtoeken boewat binatang jang ada timbangan sampee 175 kilo.

§ 16. Dendeng (daging kring) di dalem dan loewar misti kring, dari daging sapi, karbo oetawa mendjangan jang tiada ada sakitnja dan jang tiada soeda toewa.

§ 17. Telor, dari aijam oetawa bebek dan jang di asin dan baroe. Telor aijam dan telor asin jang di masooken, djikalook ada boesoek dan jang asin soeda roesak dan kotor, misti aannemer ambil kombali, dengen gantie lain.

§ 18. [1] Gaba, jang tiada ada boeloe, misti dari padi toewa dan bresi.

[2] Boewat di pakee pada koeda jang sakit, misti aannemer kasi, dedek trigoe, dan di baijar seperti harganja gaba jang sama timbanganja.

§ 19. Gambier misti kring, potongan pesagi, di loewar misti mera, dan dalem koening, djoega jang di blengketken satoe sama lain tiada di trima.

§ 20. Gort, Alkmaarder jang di dalem stopflesch.

§ 21. Roempoot, dari roempoot jang malemnja di potong, tiada bole dengen akar dan tiada telaloe basa, di iket dengen misti bratnja ada setenga ration Satoe ration boewat koeda toengang dan koeda di roemah sakit, misti brat 25 dan boewat lain 32 kilo.

§ 22. [1] Saijoeran, misti jang baroe, boewat bangsa Ollanda misti beganti manoeroet jang di minta pada administrateur hôspitaal, dan misti roepa Lobak, Wortel, Salade, Andyvi, Postelein (krokot) Erwtjis, Spinasi, Kool Boontjis dan lainnja apa jang ada itoe waktoe dan bole dapet di tampat tetapi saben misti ada bersama daonan soep 1 kilo dari 5 kilo saijoeran poenja bagean.

[2] Di mana tampat jang bole dapet misti ini daonan soep adanja 0,25 kilo prei, 05 kilo Selderij dan 0,25 kilo Kool, jang di dalem 1 kilo daonan.

[3] Djikalook di mana tampat jang tiada bole dapet, misti di ganti dengen bawang oetawa lain saijoeran, tetapi dari timbangan dan bagean misti ikoet di atas tadi.

(4) Di mana tempat jang tiada bole dapet saijoeran jang basa, bole djoega di masooken saijoeran jang ada di dalem goetji (pot) oetawa blik, oetawa kring, menoeroet apa jang di minta.

§ 23. Saijoeran jang basa, boewat bangsa djawa, misti adanja, Boontjis Terong, Laboe, Katjang dan Lombok.

§ 24. Saijoeran di dalem blik, misti jang misi baik, dan ikoet merk jang biasa bole dapet pada orang dagang.

§ 25. [1] Ajam, seperti jang biasa di djoewal di pasar, dan misti jang satoe doezin bratnja 9 kilo.

[2] Ajam jang klemboonganja (tampat makan) banjak isinja tiada di trima.

[3] Ajam jang tampat makannja di isi di pasir, batoe ketjil dan lainnja, boewat brat timbangnja, nanti di trima dengen tiada di baijar.

§ 26. Madoe, misti jang tjeree, jang di nama madoe poeloes, dan berat misti ada 1,384.

§ 27. Roempoot kring, misti dari roempoot jang baik.

§ 28. Areng, misti tiada ketjil dan jang bagoes bakaranja.

§ 29. Jenever, bresi dan bening, dengen oekoornja ada 0,938 (49 à 50%) brat 15 graad.

§ 30. Goela batoe, misti jang koening dan kring.

§ 31. Boemboe karee, jang 10 porsi misti ada: 0,50 kilo Laboe, 0,25 kilo Katjang, 0,03 kilo Seree, 0,08 kilo Koenjit, 0,015 kilo laos, 0,025 kilo Assem, 0,015 kilo Bawang merah, 0,015 kilo Katoembar, 0,03 kilo Djienten, 0,015 kilo Djaee, 0,025 kilo Lombok dan 2 bidji Klapa toewa jang soeda di boewat bresi dan boewang koelitnja dan aer.

§ 32. Minjak klapa, misti jang baroe, bresi dan poeti.

§ 33. Koppi, jang mentah, bresi dan betool kring.

§ 34. Minjak lampoe, misti dari klapa, jang bresi, dan misti dengen soemboe lampoe oetawa kapas boewat lampoe glas.

§ 35. Aer djerook, misti bresi, bening dan dari djerook tipis, oetawa lainnja.

§ 36. Tepoong, misti kring dan dari trigoe.

§ 37. (1) Soesoe, gecondenceerde dalem blik oetawa flesch dari merk, Hollandia oetawa lain jang baik.
(2) Dari ini djikalook di minta, bole djoega di bri soesoe jang seperti tepoong, dengen harga jang di mistiken.

§ 38. (1) Soesoe sapi misti ada oekoer 1,022 jang di samaken pada 3 graad dari pharmaceutische areometer (oekoeran).
(2) Djikalook di mana tampat jang tiada ada soesoe sapi, djikalook sampee baik, bole aannemer masooken djoega soesoe karbo.

§ 39. Mosterd, seperti adanja pada orang dagang.

§ 40. Lombok dalem tjoeka (atjar lombok) misti jang toewa dan tjoeka misti jang toelen.

§ 41. Lombok kring, dari lombok jang kring.

§ 42. Maritja hitem.

§ 43. Petroleum jang di bresiken misti bersama soemboe,

§ 44. Soclat aloes, dari merk „Bejenkorf" oetawa lain jang baik

§ 45. Pasoeh batoe seperti model jang nanti di bri liat

§ 46. Boewa Pruim kring di dalem stopples.

§ 47. Gemoek babi, misti poeti, kras dan tiada kotor.

§ 48. Sapi liat § 14 dan 15.

§ 49. Daging sapi liat § 14 dan 15.

§ 50. [1] Bras misti poeti, bresi dari padi, dedak, aboe dan kotoran, lagi misti jang baroe, kring, kras tiada ketjil dan sedikit jang pitja.

[2] Gouvernement ada koewasa tiada trima bras dari loewar tanah djawa.

§ 51. Sagoe, kring dan bebidji.

§ 52. Soija, jang biasa di djoewal pada orang dagang.

§ 53. Boemboe jang 1 kilo misti ada 0,50 kilo Pala 0,25 kilo Tjengkeh 0,125 Kaijoe manis dan 0,125 kilo Kembang pala.

§ 54. Liliu ikan, oekoeran ikoet apa jang bole dapet dari orang dagang, dan djikalook minta di bri taoe.

§ 55. Stroop dapoor [tètès] di dalem kruik [goetji] oetawa ples.

§ 56. Goela djawa, kring dari aren.

§ 57. Goela poeti misti kring dan bresi, dan jang dapet beli dari orang dagang No. 16 dan 18.

§ 58. Teboe, misti toewa dan baroe.

§ 59. Assem, dari boewa jang toewa dan bresi dengen tiada ada bidji.

§ 60. Thee jang baik rasanja dan baoenja, jang toelen dan bresi.

§ 61. Bawang jang baroe oetawa kring, tiada ada daon dan akar.

§ 62. Daging babi liat § 14 dan 15.

§ 63. [1] Ikan basa tiada jang ketjil.
Ikan Kakap, Kemboeng, Banjar, Soesoe, Dorang dan tiada ikan blanak oetawa lain ikan jang di tangkep dari goot oetawa djoeblang.
[2] Satoe pôrsi misti brat 0,25 kilo boewang kapala dan boentoot.

§ 64. [1] Ikan kring, misti kring betoel dan bresi.
[2] Apa roepa jang bole di masooken, di tamtoeken dalem perdjandjian dan apa kahadanja di tampat.

§ 65. Daging asep, misti jang bangsa baik dan jang merk seperti jang soeda biasa ada pada orang dagang.

§ 66. Boewa boewaän jang basa, misti matang kahadanja jang satoe porsi ada 4 pisang radja oetawa pisang ambon oetawa 6 pisang mas, oetawa 2 djeroek manis oetawa 8 mangis, oetawa 20 ramboetan.

(djoega poelasan) oetawa 0,25 kilo djeroek matjan, oetawa 25 doekoe, oetawa 2 manga, oetawa ½ nanas, oetawa ⅓ zuurzak (nangka ollanda) menoeroet apa jang di minta pada administrteur dari hospitaal dan apa adanja waktoe dan di tampat.

§ 67. Boewa aer (di dalem ples oetawa blik) dengen merk jang baik.

§ 68. Selei dari boewa, di dalem goetji oetawa blik.

§ 69. Saboon poeti.

§ 70. Garem, seperti jang di djoewal di goedang Gouvernemet, tetapi misti bresi.

§ 71. Dari boewa aer, saijoeran di dalem blik dan selei dari boewa, misti aannemer bri masook apa roepa jang di minta,

§ 72. Samoewa barang di dalem tromel, blik goetji, ples dan lainnja, djikalook di masooken, pendapetan ada roesak oetawa koerang baik, misti aannemer ganti kombali jang baik.

## Fatsal 9.

## DI BRI TAMPAT.

[1] Apa kahadanja jang di bri tampat terseboet di dalem fatsal di moeka, maka di tamtoeken.

[2] Samoewa kahadanja jang bangsa basa, seperti Arak, Tjoeka, Minjak, Soesoe, Aer djeroek, Ketjap dan lainnja misti di masooken dengen di isi ples oetawa kruik (goetji) Apollinaris oetawa selterswater (aer ollanda,

misti dengen ½ botol oetawa ½ kruik) petroleum di di dalem kan, bossetta besi, oetawa tong, oetawa kan dari tima, apa sadja jang misti di pakee di dalem ples, botol oetawa kruik [goetji].

[3] Garem misti di masookeu dengen karoong goni rangkep, Bras, Maritja, Koppi dan lainnja barang kring di bri tampat karong rangkep, bratnja tiada lebe dari 60 kilo.

[4] Aannemer misti masooken, segala barang jang boewat di pakee pada soldadoe jang brangkat ka paprangan, dan barang jang misti di kirim di lain negri misti di bri tampat.

Barang jang basa, seperti terseboet tadi, barang jang kring, dengen karoong goni rangkep, dan lagi samoewa apa di moewat oetawa di pikool jang brat 20 oetawa 40 kilo, samaoenja ikoet maoenja njang minta dan prentah. Lainnja dari botol, ples, kruik, kan, bossetta, trommel, tong dan karoong goni, misti Gouvernemet jang kasi dan baijar.

(5) Salinan tampat misti di boewat pada aannemer, di mana nanti jang minta di bri hoendjoek.

## Fatsal 10.

## PERMINTA'AN DAN TIMPO MASOOKEN BARANG.

(1) Segala di minta misti di bri bon lebe daoeloe.

*a.* Dari apa jang misti di pakee, boewat roemah sakit, oleh administrateur;

*b.* Dari apa jang misti di pakee boewat soldadoe, koeda, dan lain binatang, oleh kwartiermeester jang ada di sitoe oetawa administrateur.

*c,* Jang misti di pakee di dalem goedang dan pakerdjaän jang di seboetken di dalem sub 1, *a.* dari fatsal 4 oleh jang koewasah itoe pakerdjaän.

*d.* Apa jang misti di pakee manoeroet apa jang terseboet di dalem punt 1, *c.* dan *d.* dan punt 3 dari fatsal 4 pada intendant oetawa pada kwartiermeester jang di hoendjoeken dan administrateur.

*e.* Dari roempoot boewat di pakee sama koeda Opsier dari pembarisan koeda, pada kwartiermeester.

(2) Apa jang di atas ration mistinja di pakee, bolee djoega di minta dengen, pada kommandant der kompagnie, oetawa detactement, sabegitoe djoega pada pembaijaran kontan jang tiada pakee bon, misti di pilih lebe daoeloe.

(3) Waktoenja masocken barang jang memang misti di pakee di dalem hospitaal lain dari daging sapi di mistiken lebe daoeloe pada administrateur dan jang di boewat di dalem tangsi dan koeda Opsier, pada plaats kommandant oetawa militair kommandant, jang menetepken hari dan djam misti potong, ija itoe djoega babi, dan banjaknja babi di mistiken.

(4) Soeda di ambil boewat satoe peratoeran, jang segala barang jang tiada mistinja di trima basa, saben 10 oetawa 15 hari oetawa satoe boelan di trima samaoenja seperti apa di minta.

(5) Aannemer djoega teriket, djikalock ada permintaän tengahan, timpo ini barang misti di kasi dalem 24 djam.

(6) Permintaän terseboet di dalem sub *c.* dan *d.* dari ini fatsal, waktoe dan timponja nanti di atoor pada jang mintak.

## Fatsal 11.

## OEKOERAN, TIMBANGAN DAN TIMBEL.

[1] Di dalem samoewa goedang, papotongan dan lainnja poenjaknja aannemer, jang segala roepa barang di masooken, sabegitoe djoega di dalem kastallan koeda di dalem tangsi, misti ada timbangan dengen batoenja, oekoeran boewat barang jang basa, oekoeran boewat kaijoe, samoewa misti baik, betool dan jang soeda biasa di pakee, samoewa misti dengen di priksa pada ijkmeester oetawa plaats kommandant jang nanti bediriken kommisi boewat priksa itoe samoewa dan di bri tjap, dan lagi oekoeran boewat barang aer soepaja bole di liat brat dan entengnja dengen ada graadnja.

[2] Djikalook ini samoewa tiada ada nanti kommandan militair, beli oetawa minta dari goedang Gouvernement dengen ongkosnja aannemer.

[3] Kahadanja bekakas jang soeda di beli tinggal aannemer jang poenja.

[4] Dengen permintaännja aannemer oetawa jang misti trima, koetika barang misti di trimaken, bole samoewa di priksa kombali.

## Fatsal 12.

## DI MANA DAN MISTINJA DI MASOOKEN.

[1] Dari hal papriksaän, timbang, oekoer dan trima barang.

*a.* Dan segala barang makanan boewat bala tantara, daging basa boewat roemah sakit, dan makannja koeda jang di pakee di tangsi dan roemah sakit.

*b.* Jang di pakee di lain negri.

*c.* Jang di pakee di paprangan.

Misti di trima di goedangnja aannemer dan papotongan sapi.

[2] Apa jang di trima misti di djaga pada orang dari Gouvernement, tetapi dengen tanggoenganja aannemer misti lantas di bawak ka:

Jang terseboet *a.* ka bawak di dapoor, tangsi roemah toetoepan, stal koeda, dan lainnja jang nanti di bri hoendjoek pada plaats kommandant oetawa militair kommandant dan.

Jang terseboet *b.* dan *c.* di atas ini, di mana tampat jang di hoendjoeken pada jang minta.

[3] Segala jang di pakee di hospitaal (roemah sakit, di goedang stabelan oetawa geni misti di priksa, di timbang dan di oekoer di mana tampat jang misti pakee itoe barang dan aannemer misti kirim.

[4] Roempoot boewat makannja koeda oetawa sapi misti di trima pada Opsier di mana stal koeda oetawa sapi.

[5] Makannja koeda oetawa sapi jang di bawak ka laut misti di priksa dan di trima, di mana tampat jang nanti di hoendjoeken dan dengen tiada pakee ongkos.

[6] Pamasoekan makanan misti sama sama jang apa misti di pikee di tangsi, djikalook tiada nanti di minta pada leverancier.

## Fatsal 13.

## PAPRIKSA'AN, KOEMPOOL KOMMISI DAN LAINNJA.

§ 1. (1) Hal dari masooken, priksa dan lainnja dari barang makanan, makannja koeda dan sapi, kaijoe bakar dan lainnja misti kedjadian

*a.* Di roemah sakit jang ada 3 oetawa lebe opsier dokter.

Pada jang koewasa di sitoe. Djikalook ada perkaranja dari jang koewasa dan aannemer, nanti di poetoes dengen kommisi dari tiga opsier dokter.

*b.* Di roemah sakit jang tiada ada 3 opsier docter.

Pada jang koewasa. Djikalook ada perkaranja dari jang koewasa dan aannemer, nanti di poetoes dengen kommisi dari doewa opsier dokter dan satoe opsier dari tangsi. Djikalook tjoema ada satoe opsier dokter misti dia di ambil dengen doewa opsier militair.

Djikalook opsier melitair tjoema ada satoe, misti ambil satoe oderopsier.

| | |
|---|---|
| c. Boewat bala tantara, bala koeda dan sapi di dalem tangsi, jang ada lebe dari satoe oetawa tj ema ada satoe opsier dokter. | Pada opsier opsier oetawa onderopsier jang poenja bagean mingon.<br>Djikalook ada perkaranja dari opsier oetawa onderopsier jang poenja bagean mingon dan aannemer, nanti di poetoes dengen kommisi nanti dari satoe opsier dokter dan doewa opsier militair oetawa onderopsier jang ada di tangsi. |
| d. Boewat bala tantara, bala koeda dan sapi di mana tangsi jang tiada ada opsir dokter. | Pada opsier oetawa onderopsier jang poenja bagean mingoe.<br>Djikalook ada perkaranja dari opsier oetawa onderopsier jang poenja bagean mingoe dan aannemer, nanti di poetoes pada kommisi dari kommandant militair dan doewa opsier oetawa onderopsier oetawa jang di bawahnja. |
| e Boewat magazijn geni dan artilleri | Pada jang koewasa di sitoe. |
| f. Boewat paker djaan dari geni | Pada dianja jang djalanken itoe pakerdjaän. |
| g Boewat di pakee di paperangan dan jang di terkirim di lain tampat | Pada jang minta oetawa satoe opsir jang nanti di hoendjoeken. |

(2) Djikalook ada perkaranja dari jang terseboet di dalem sub. *e. f.* dan *g.* dari jang poenja kawadjiban priksa dan aannemer, nanti di poetoes dengen kommisi dari tiga opsier, onderopsier oetawa jang di bawahnja onderopsier.

(3) Boewat jang terpakee di dalem tangsi djikalook di trima sama lain barang, sabegitoe djoega hal dari roempoet boewat koeda dan opsier opsier dari bala koeda, misti bediri kommisi jang terseboet di dalem sub *c.* en *d.*

(4) Boewat priksa apa segala barang jang di trima di dalem tangsi dengen waktoe jang tiada di tetepken, nanti tiada ada kommisi, tjoema jang minta itoe barang ada kakoewasahan tolak itoe masooken.

§ 2. (1) Dari trima, priksa dan lainnja hal dari makannja koeda dan sapi jang di bawak ka laoetan, koewasahnja jang minta itoe barang oetawa mana jang nanti di hoendjoeken pada dianja,

§ 3. [1] Jang di bediriken mendjadi kommisi manoercet § 1, dari fatsal, sabegitoe djoega dari segala papriksaän, misti di ambil jang samoewa pakerdjaän, djikalook di mana tampat tiada ada opsier misti di ambil dari onder opsier dan apa jang di bawahnja.

[2] Dari opsir nanti saben misti di poengoet satoe kaptein jang di bediriken boewat tiga boelan lamanja.

[3] Kommisi jang di bediriken boewat papriksaän jang kadoewa kali, dan jang mana terseboet di dalem sub § 1, *a.* pada jang koewasa dari roemah sakit dan apa kamaoeanja jang terseboet di dalem § 1. *b. c. d. e. f.* en *g.* pada plaat kommendant oetawa kommendant militair.

[4] kommisi dari papriksaän jang kadoewa kali, poetoes perkara dengen soewara jang lebe banjak.

[5] Aannemer misti toeroet apa poetoesan ini kommisi dengen tiada bole bawak lebe djaoo.

[6] Siapa jang di bediriken boewat priksa jang kadoewa kali, misti bediri boewat Gouvernement dan djoega boewat leverancier.

Dia tiada bole boewat apa jang mendjadi karoegianja leverancier, dari barang jang betoel baik, di tolak dan tiada di trima,

## Fatsal 14.

## BAGIMANA MISTI PRIKSA DAN KOEMPOOLKEN KOMMISI.

[1] Dari segala apa jang soeda tiada di trima tiada masooken oetawa tiada tjoekoop masooken dari pelanggaran ini peratoeran oetawa saben djikalook aannemer oetawa borgnja tiada menoeroet apa jang terseboet dari ini perdjandjian, nanti di boewat satoe proces verbaal, jang aannemer oetawa borgnja misti bri tanda tangan di sitoe.

[2] Djikalook tiada maoe, nanti di seboetken di dalem itoe proces verbaal.

[3] Koetika priksa dan papriksaän kadoewa kali misti aannemer ada sama sama oetawa lain orang jang dia wakilken.

[4] Djikalook aannemer oetawa wakilnja tiada ada sama sama, koetika waktoe jang soeda di tetepken, nanti kommisi boewat djoega itoe papriksaän.

[5] Di dalem proces verbaal jang kommisi nanti boewat, nanti di seboetken apa aannemer oetawa wakilnja ada sama sama apa tida.

[6] Djikalook kommisi tiada bole boewat pakerdjaänja sebab aannemer oetawa wakilnja tiada ada sama sama, nanti di ambil seperti barang tiada di masooken.

## Fatsal 15.

## BAGIMANA MISTI DI BOEWAT DARI BARANG TIADA DI MASOOKEN.

(1) Djikalook aannemer waktoe barang misti di trima, dan lainnja apa jang di minta, samoewa oetawa ada jang tiada di masooken, oetawa ada satoe oetawa lebe dari satoe barang jang di tampik, nanti siapa jang mendjadi kommisi di sitoe sa-bole bole kasi timpo, soepaja apa jang barang koerang, oetawa jang di tampik bole di masooken.

(2) Djikalook aannemer misi djoega tiada masooken, nanti apa barang jang di masooken tadi jang tiada ikoet perdjandjian, tetapi tiada mendjadi penjakit, bole djoega di trima, sa-soedanja dapet advies dari opsier dokter

dan dokter koeda, dengen pembajaran menoeroet takseernja kommisi jang pantes.

(3) Djikalook itoe barang kommisi poenja pendapetan, bole mendjadi penjakit, oetawa dia tiada maoe pakee kakoewatan apa jang terseboet di atas tadi, djoega djikalook di rasa jang tiada bole di bri timpo lagi dan djikalook soeda di bri timpo, aannemer beloom djoega bisa kasi masock, nanti kommisi beli itoe barang di loewar.

(4) Ini nanti misti sa-bole bole apa jang koerang, di beli di loewar.

(5) Ini pembelian di loewar misti nanti kadjadian pada siapa jang soeda tampik apa barang jang di masooken.

(6) Dari pemblian di tampat misti di mengerti djoega di lain tampat tetapi tiada bole lebeh djaoo dari 8 paal.

(7) Djikalook tiada bole dapet, dan nanti apa barang jang di kira bole djoega di pakee, di beli.

(8) Djikalook djoega tiada bole dapet, nanti di kaloewarken dari goedang Gouvernement, oetawa di datengken dari lain tampat, tetapi jang deket di sitoe.

(9) Djikalook datengken barang dari lain tampat, misti itoe barang djoega di priksa dengen kommisi oetawa jang koewa di sitoe.

(10) Apa kakoerangan dari roempoot, djikalook tiada bole dapet di tampat, nanti di soeroe potong pada orang militair oetawa orang preman.

(11) Djikalook apa jang pendapetan koerang octawa di tampik dari ration roempoet, djikalook tiada ada lebeh dari $^1/_3$ jang apa itoe hari misti di masooken, bole aannemer kasi masook, tetapi sabloomnja djam 2 dari itoe hari djoega.

(12) Samoewa dari ini hal pamasoekan, seperti ongkosnja djalan kommisi boewat beli dan tjari barang, ongkos koeli dan lainnja misti aannemer baijar.

(13) Djikalook apa jang di beli, dapet lebe moera, dari apa jang aannemer soeda masooken harganja barang, misti tingga' kahoentoengannja negri.

(14) Apa jang soeda di beli, boewat tjoekoepken apa barang jang koerang, aannemer tiada bole toeroot tjampoor satoe apa.

(15) Djikalook aannemer tiada lantas soeroe anter barang jang di trima, seperti terseboet di bagean 2 dan 5 dari fatsal 12 soeda di tamtoeken, nanti di boewat pada siapa jang misti trima itoe barang, dengen tanggoenganja aannemer.

(16) Di mana proces verbaal terseboet di dalem fatsal 14 nanti di seboetken apa jang soeda kadjadian.

## Fatsal 16.

## BON BOLE AANNEMER PEGANG.

Apa jang soeda terseboet di atas tadi, dari hal barang jang koerang di masooken, dan tiada sekali di masooken, misti tinggal di dalem bon, mendjadi seperti aannemer

soeda soengoe kasi masook dan di trima dan menoeroet apa jang terseboet di dalem bagean 3 dari fatsal 19 dari ini perdjandjian hal dari genraal bon.

Apa jang ada lebe di sitoe nanti di minta kombali dari aannemer, lainnja dari boete [denda]. Di bawahnja itoe genraal bon nanti di toelis dengen seboetken proces verbaal jang soeda di boewat:

*a.* Apa roepa barang jang koerang oetawa jang tiada di masooken;

*b.* Apa jang soeda di baijar dari makanan dan lainnja, djoega ongkos koeli jang aannemer misti kombaliken;

*c.* Apa roepa barang dan banjaknja dengen takseer harganja;

*d.* Brapa banjaknja roempoet jang soeda di tampik dan sa-soedanja di soeroe boewat potong pada orang kompagni oetawa orang preman,

FATSAL 17.

DARI BARANG JANG DI SIMPEN.

§ 1. [1] Aannemer misti, dengen di priksa pada jang koewasa terseboet di dalem § 5 dari ini perdjandjian, sedia segala barang, djoega tepoong jang misti di boewat roti, banjaknja apa jang misti di pakee boewat tiga poeloe hari, dari banjaknja barang jang soeda di mastiken di dalem soerat pertella koetika di lelang borongan.

[2] Daging basa, Roti, Soesoe, Saijoeran, boemboe Karee, Telor, Ikan, Boewahan, minjak klapa, roempoot dan teboe tiada bole di ikoetken.

§ 2. [1] Sapi (tiada babi) dan ajam, misti saben sedia, tetapi tiada lebe dari apa jang misti di pakee boewat 10 hari. Dari sapi jang bole di ambil jang kasi daging bratnja 75 kilogram, dan karbo ada 90 kilogram.

§ 3. [1] Samoewa barang misti di sedia, ampat blas hari di moeka, sabloomnja moelai pamasoekan, tetapi tiada oesa sedia lebe dari timpo ini perdjandjian mati,

§ 4. [1] Di mana tampat, jang djikalook di minta pada kommandant melitair, misti aannemer sedia barang menoeroet ini fatsal samoewa oetawa separo separo, jang nanti di hoendjoeken. Apa jang misti di pakee, nanti di ambil dari sitoe, dan kakoeranganja misti aannemer tambah lagi.

§ 5. [1] Intendant, djikalook tiada ada dan kwartiermeester oetawa Administrateur dari itoe tampat, misti saben boelan priksa kahadanja barang jang misti di pakee.

§ 6. [1] Dari itoe misti aannemer hoendjoeken di mana tampat ada samoewa itoe barang, dan di mana ada itoe sapi, dj kalook tiada, nanti di ambil seperti itoe samoewa tiada ada.

§ 7. [1] Djikalook pendapetan, jang barang tiada di sedia seperti jang soedah di temtoeken, oetawa tiada baik, misti aannemer dapet timpo dari jang koewasa terseboet di dalem § 5 sedikitnja 5 hari soepaja dia toeroet perdjandjian ini.

§ 8. [1] Djikalook timpo jang di mistiken di dalem § 7 soeda teliwat, dan misti beloom sedia barang satoe apa, oetawa tiada begitoe baik, nanti di beli lain dari sapi dan karbo.

[2] Ini nanti di beli pada jang koewasa seperti terseboet di dalem § 5 dengen bersama sama kommisi dari doewa orang kompani (opsier onderopsier oetawa di bawahnja).

[3] Intendant bole ambil satoe opsier dari kantoranja boewat dia poenja wakil.

[4] Kommisi jang di bediriken boewat beli dari ini hal misti di ambil, bagimana jang soeda di mistiken dari hal papriksaän dan pambelian djikalook tiada tjoekoop dari pamasoekan barang.

[5] Apa jang di beli tiada di kasi pada aannemer, tetapi tiada di priksa lagi, lantas di trima dengen bon seperti terseboet di dalem fatsal 10.

[6] Tersamboong tadi jang terseboet, bole jang koewasa, menoeroet apa kamaoeanja § 5, beli barang boewat tjoekoepken apa jang koerang, oetawa koerangnja barang apa jang misti di sedia.

[7] Salamanja apa barang jang di beli dan di trima dari satoe roepa barang sadja, dan itoe roepa barang tiada oesa di priksa lagi di dalem goedangnja aannemer.

[8] Samoewa apa jang di beli misti dengen ongkosnja aannemer, sabegitoe djoega dari pembajaran koeli jang pikool oetawa lainnja.

[9] Djikalook apa jang di beli dengen ongkos, ada lebe koerang dari harga contract, nanti tingal oentoongnja Gouvernement.

§ 9. [1] Djikalook apa jang misti di sedia tiada menoeroet § 3, nanti di boewat menoeroet apa jang soeda di tetetepken di dalem § 7 dan 8.

## Fatsal 18.

## DARI AANNEMER POENJA GOEDANG TAMPAT POTONG DAN BAKARAN ROTI.

[ ] Goedang dan tampat potongnja aannemer misti deket sama tangsi, dan salamanja contract misi bedjalan itoe tampat dan goedang misti di piara radjin dan bresi dengen samoewa timbanganja plaats kommandant oetawa kommandant melitair.

[2] Bakaran roti (peroten) misti di bawah prentahnja jang koewasa terseboet di dalem § 5 dari fatsal 17, dan dia misti taoe ini bakaran saben misti bresi, dan roti dari tepoong jang baik.

[3] Sabeloomnja kasi masook satoe roepa barang, misti dia bri hoendjoek pada jang koewasa, di mana goedangnja, dan tampat potong, begitoe djoega di mana roti nanti di bakar. Pada jang koewasa misti aannemer saben timpo kasi masook di sitoe.

[4] Aannemer ada koewasa di mana tampat dia soeka soeroe bakar roti. Tepoong misti salamanja di sedia di tampat pembakaran.

[5] Dari jang koewasa dari ini bakaran roti, dan dari tepoong jang di boewat roti, nanti di hatoor pada Intendant,

## Fatsal 19.

## BAGIMANA DI BAIJAR.

[1] Hal dari roempoet, apa jang soeda masook menoeroet fatsat 4, aannemer misti kasi masook satoe rekening, lain dari barang barang, dengen sandingken bon jang dia soeda trima, dan nanti di baijar sama sekali.

[2] Apa jang aannemer soeda kasi masook di dapoor boewat masak makanan, dan tiada di baijar contan, bole saben 5 hari, aannemer dapet baijaran, dengen kembaliken bon apa jang di mintak.

[3] Lain dari ini, apa jang dia soeda masooken barang makanan oetawa lainnja, saben boelan bole dapet satoe genraal bon, soepaja di sandingken djikalook masooken rekening.

[4] Ini rekening misti di toeroet, dengen di tjap seperti model lett. A. dan di masooken satoe lembar pada Intendant, kwartiermeester oetawa administrateur di mana tampat jang di masooken barang.

[5] Sasoedanja di priksa pada siapa jang poenja kawadjiban nanti rekening lantas di baijar samoewa (melingken apa jang soeda di tetepken di dalem staatsblad 1873 No. 25).

[6] Djikalook di blakang hari itoe rekening, jang soeda di baijar, di priksa pada Departement van Oorlog,

oetawa Algemeene Rekenkamer, dan ada jang tiada betool, misti lantas aannemer betoolken, dan apa oewang jang soeda di trima ada kalebian, misti lantas kombaliken.

[7] Chef dari Departement van Oorlog ada itoe kakoewasahan berobah itoe rekening dari model lett. A. jang dia rasa bagimana mistinja dan jang mendjadi baiknja.

Fatsal 20.

ROEPA OEWANG.

(1) Segala baijaran, nanti di baijar dengen oewang jang terpakee di dalem tanah India Nederland.

Fatsal 21.

INTRES DAN VOORSCHOT TIADA DI KASI.

(1) Aannemer tiada bole dapet intres dari harganja rekening jang dia masooken, djikalook ada lama dia misti toengoe baijaran. Voorschot dia tiada bole dapet.

Aannemer misti menoeroet apa jang di tetepken dari hal oewang negri.

[2] Dia misti toeroet apa jang soeda di tetepken dan jang nanti di blakang hari di tetepken dari hal oewang negri di dalem tanah India Nederland.

Fatsal 22.

ROEMAHNJA AANNEMER DAN BORG BORG.

[1] Di mana kantoran negri, jang aannemer dengen borgnja misti ambil boewat tingal, misti di seboetken di dalem perdjandjian.

[2] Salamanja contract misi bedjalan tiada bole ambil tingal di tampat lain.

Fatsal 23.

JANG KOEWASAHNJA AANNEMER.

[1] Djikalook aannemer tiada tinggal di mana tampat jang dia misti masooken barang, misti dia bri koewasa satoe orang di sitoe dengen soerat Notaris.

[2] Borg borg misti djoega mengakoei ini koewasahnja aannemer, djikalook dia orang di panggil boewat djalanken ini perdjandjian, lain djikalook satoe dari itoe borg soeka djalanken sendiri itoe pakerdjaän, oetawa hoendjoeken lain koewasa.

Fatsal 24.

GANTI BORG.

(1) Boewat borg, jang koetika ini contract bedjalan ada mati, pindah dari tanah India Nederland, masook falliet, masook miskin, di tarook di bawah koewasah, oetawa tiada ada kakoewatan lagi [dengen timbanganja jang prentah negri] misti aannemer bri lain gantinja itoe borg, di dalem satoe boelan sa-soedanja dia trima soerat prentah dari Intendant.

(2) Borg jang di ganti, ahliwarisnja oetawa lainnja misti lantas di brentiken dari atas tangoenganja djikalook borg baroe soeda di mistiken di ambil, oetawa di trima.

(3) Aannemer misti bri taoe pada Intendant apa sebabnja jang borg di ganti lain. Djikalook itoe soeda kadjadian, di dalem tampat jang dia tinggal, di dalem 8 hari, dan djoega di dalem itoe timpo djikalook ada di lain tampat, tetapi sasoedanja trima soerat dari post.

## Fatsal 25.

## MATIKEN CONTRACT.

(1) Djikalook loewarnja dari apa jang terseboet di dalem fatsal 24, aannemer lebe dari satoe kali, tiada menoeroeroet ini perdjandjian, oetawa dia langar ini perdjandjian, dan Gouvernement ada koewasa, aannemer dengen borgnja, paksa dengen pengadilan boewat toeroet apa kamistianja dari ini perdjandjian.

(2) Djikalook aannemer dengen borgnja misi djoega tida toeroet apa kamaoeanja ini perdjandjian sa-soedanja dia trima soerat paksa, nanti dia orang di bri taoe dengen soerat adil jang ini contract di matiken, dengen aannemer dan borgnja misti baijar lain dari denda, segala karoegian ongkos ongkos dan intres, hal dari telèdor djalanken pakerdjaän, sampee ini contract misti di matiken, dengen roeginja Gouvernement.

(3) Djikalook aannemer tiada toeroet perdjandjian terseboet di dalem bagean satoe dari fatsal 24, sa-soedanja teliwat timpo, bole lantas di paksa dengen soerat adil, tiada misti di bri taoe lebe daoeloe.

(4) Djikalook contract di matiken hal dari aannemer dengen borgnja tiada toeroet apa kamaoeanja ini perdjandjian, nanti Gouvernement sa-soekaknja, djalanken sendiri ini pakerdjaän, soeroe lain orang djalanken, di bawah tangan oetawa di moeka lelang, dengen samoewa ongkosnja aannemer dan borgnja. Djikalook ini borongan dapet harga jang lebe moera, apa kahoentoengan misti negri jang poenja.

(5) Aannemer dan borgnja, apa samoewa jang terseboet, djoega apa jang adanja di dalem fatsal 3 misti menoeroet dan apa kamaoeanja di dalem begean doewa dan tiga dari fatsal 1266 dari Burgerlijk wetboek (boekoe hoekoem).

## Fatsal 26.

## DJALANKEN CONTRACT PADA SATOE DARI BORG.

[1] Djikalook satoe dari borg, djalanken pakerdjaänja aannemer, sebab dia telèdor, dan itoe borg ada kakoewasahan samoewa seperti dia aannemer sendiri.

## Fatsal 27.

## DJIKALOOK AANNEMER MATI.

[1] Djikalook contract misi bedjalan dan aannemer mati, misti ahliwarisnja, di dalem satoe boelan sa-soedanja di minta pada Intendant, hoendjoeken dengen soerat satoe orang jang ganti djanlanken itoe contract dengen kataoeanja Regeering.

Patsal 28.

## PERDJANDJIAN PADA PRIAHI DJAWA TIADA BOLE BOEWAT.

[1] Aannemer di larang boewat perdjandjian sama priahi djawa, oetawa orang bangsa djawa jang pegang kerdja Gouvernement, soepaja djalanken ini pakerdjaän.

Fatsal 29.

## DENDA.

[1] Aannemer nanti di denda:

*a.* Dari 20% dari harganja barang jang di tampik oetawa jang di minta dan tiada di masooken, menoeroet harga contract seperti terseboet di dalem fatsal 15 bagean 3.

*b.* Rangkep dari harga contract, dari barang roempoot jang tiada di masooken oetawa koerang dari banjaknja jang di minta, apa jang soeda di potong menoeroet fatsal 15 bagean 10, misti itoe denda [*a*] di bri pada orang bangsa kompeni djikalook dia jang potong roempoot, dan tjoema boeroean potong djikalook roempoot di potong pada orang preman.

*c.* 10% dari harga contract, dari apa barang jang di minta, menoeroet apa jang terseboet di dalem fatsal 15 bagean 15.

*d.* 10% dari harga menoeroet contract saben djikalook di priksa banjaknja barang terseboet di dalem § 1 dan 3 dari fatsal 17 ada koerang, oetawa

ada jang tiada baik, dan lagi 10% dari harga contract djikalook tiada menoeroet §. 8 bagean 1 dari fatsal 17 hal dari barang jang tiada sama sekali, oetawa apa jang tiada bole di pakee.

*e.* Dengen *f* 5.— boewat satoe sapi oetawa karbo jang djikalook apa misti di sedia ada koerang oetawa tiada toeroet apa jang terseboet di dalem § 2 dan 3 dari fatsal 17 maka ini denda, djikalook sa-soedahnja di bri timpo misi djoega aannemer belcom tjoekoopken, nanti rangkep, lain dari denda jang nommer satoe.

*f.* Satoe dari sriboe, dari harga jang soeda di borong jang satoe tahoon, dari daging basa oetawa roti, djikalook tampat potong oetawa bakaran roti kotor, tiada menoeroet fatsal 18 bagean 1 dan 2 dengen tamba sedikitnja *f* 2.— saben djikalook langar ini fatsal.

*g.* Sama seperti *f*, di atas ini, saben djikalook tepoong jang di boewat roti, tiada bagitoe baik tetapi mendjadi penjakit djikalook di boewat makanan.

*h.* Di rangkep dari denda seperti *f*, di atas ini, djikalook tepoong jang di boewat roti ada di tjampoor sama lain dari trigoe jang toelen, dan bole mendjadi penjakit, tetapi dengen di koerangi *f* 25.— (doewa poeloe lima roepia).

*i.* ½ dari sriboe harga jang di borong samoewa, jang satoe tahoon, dengen sedikitnja *f* 2.— (doewa roepia) dan banjaknja *f* 25.— (doewa poeloe lima roepia)

jang satoe hari boewat satoe hari telèdor hoendjoeken koewasa, menoeroet fatsal 23, sa-soedanja dia di bri taoe boewat toeroet apa maoenja perdjandjian.

*k.* 1 dari sriboe dari samoewa harga jang di borong dari satoe tahoon, dengen sedikitnja *f* 4.— (ampat roepia) dan tinginja *f* 50.— (lima poeloe roepia) jang satoe hari boewat satoe hari telèdor dari perdjandjian terseboet di dalem fatsal 24.

*l* 1 dari sriboe dari samoewa harga jang di borong dengen sedikitnja *f* 25.— (doewa poeloe lima roepia) boewat saben langar larangan, terseboot di dalem fatsal 28.

(2) Ahliwaris dari aannemer djoega di bri denda seperti sub *i*, di atas ini, boewat satoe hari telèdor tiada menoendjoeken koewasa terseboet dalem fatsat 27.

(3) Djikalook apa jang terseboet di dalem lett. *a*, *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *h*, *i*, *k*, dan *l*, jang bagean satoe, sabegitoe djoega apa jang terseboet di dalem bagean 2 dari ini fatsal, goengoong banjaknja denda, tiada sampee *f* 1.— oetawa rangkepnja, nanti denda jang tjoema ada *f* 0,50 oetawa di bawahnja ini, di boewang, dan apa jang di atasnja *f* 0,50 di ambil boewat satoe roepia.

## Fatsal 30.

## DARI POENGOETNJA DENDA, GANTIAN DAN LAINNJA

[1] Segala denda dan gantian, misti menoeroet proces verbaal jang di boewat dan maski tiada ada tanda

tangannja aannemer oetawa koewasanja, dan di boewat seperti terseboet di dalem fatsal 32 seperti ongkos advertentie, lain dari rekening jang aannemer masooken, nanti ini samoewa di potong dari sitoe.

Fatsal 31.

DENGEN TIADA SENGADJA.

[1] Djikalook aannemer oetawa borgnja bisa bri kenjatahan jang apa kadjadian boekan salahnja (fonce majeure) misti itoe kanjatahan di trangken pada Departement van Oorlog.

Fatsal 32.

ONGKOS ADVERTENTIE.

[1] Ongkos advertentie, di dalem soerat kabar boewat lelang pemborongan, misti aannemer jang baijar.

[2] Djikalook pemborongan di bagi bagi dengen perceel, misti ongkos advertentie djoega terbagi pada aannemer jang ambil itoe borongan.

Fatsal 33.

TRANGKEN PERDJADJIAN.

[1] Djikalook ada jang perdjandjian koerang trang, misti di poetoesken (di loewar pengadilan) dengen arbiters.

[2] Satoe satoenja partij pilih satoe albiters. Djikalook ini doewa tiada bisa poetoesken, dan misti ambil lagi satoe.

[3] Djikalook ini tiga djoega tiada bisa poetoesken, nanti gantinja di pilih pada jang prentah negri oetawa jang koewasa negri.

[4] Satoe satoenja partij baijar arbiternja sendiri. ongkos dari pilih arbiter jang katiga misti di baijar oleh partij jang di kalahken oetawa di bagi oleh itoe doewa partij.

[5] Arbiter misti, apa pendapetanja, boewat satoe proces verbaal, djoega dari hal baijaranja.

# PERDJANDJIAN

DARI

# BORONGAN PAKERDJA'AN

DARI

**Masooken beroepa barang barang boewat Departement van Oorlog di tanah India Nederland, sabanjaknja jang di tamtoeken pada Melitair Administratie.**

## Fatsal 1.

### PERDJANDJIAN DARI PEMBORONGAN.

[1] Borongan pakerdjaän, misti kadjadian menoeroet peratoeran papegangan djoewal pakerdjaän boewat terpakee negri, dalem tanah India Nederland, seperti di koewatken dengen waktoenja dan di mana tampat itoe pendjoewalan soeda di boewat, dan dengen satoe perceel.

[2] Djikalook di pitjah lebe dari satoe perceel nanti di bri taoe lebeh daoeloe.

Fatsal 2.

## LELANG PEMBORONGAN.

[1] Aannemer teriket, bagimana timpo jang soeda di seboetken di dalem soerat dari pamasoekan barang barang jang di temtoeken pada Militaire Administratie.

[2] Aannemer ada itoe kakoewasahan dari ini pamasoekan.

Fatsal 3.

## BANJAKNJA BARANG JANG MISTI DI PAKEE.

[1] Apa roepanja dan banjaknja barang jang misti di masooken, saben ada pendjoewalan borongan, di bri taoe pada siapa jang soeka beli, di dalem soerat pertella hoendjoeken roepanja dan banjaknja barang jang di borongken. Banjaknja barang tiada teriket,

Aannemer misti masooken barang sabanjaknja misti di pakee, dengen harga jang soeda di borong, lebe oetawa koerang dari banjaknja barang jang tamtoe di pakee, dan koetika perdjandjian misi bedjalan di brentiken, sabegitoe djoega tiada bole minta karoegian, djikalook pamasoekan barang ada jang di brentiken oetawa di tjaboet dari hal roemah sakit dan lainnja. Djoega, djikalook ada jang di berobah dari soerat prentah kompeni, oetawa lain sebab, maka itoe pamasoekan di brentiken sama sekali, dan dari itoe hal, nanti aannemer di britaoe lebe daoeloe.

Fatsal 4.

## PAMASOEKAN BARANG JANG TIADA DI MISTIKEN AANNEMER JANG KASI MASOOK.

[1] Aannemer, djikalook di minta misti masooken barang dengen harga menoeroet harga jang di seboetken di dalem perdjandjian segala barang jang di borongken, tetapi tiada koewasa masooken apa jang misti terpakee boewat:

*a.* Pakerdjaän dari geni dan goedang geni dan artilleri di mana tampat jang di tamtoeken di dalem perdjandjian boewat masooken barang jang sama namanja dan tampat simpen jang tiada di seboetken di dalem contract;

*b.* Departement van Oorlog die samoewa lain tampat, jang pamasoekan barang sama namanja dan tiada ada contract;

*c.* Sediahan boewat paperangan.

Fatsal 5.

## LAIN LAINNJA.

[1] Departement van Oorlog ada koewasa, jang tiada menoeroeroet apa jang terseboet di dalem fatsal 2 dan 3 di moeka ini, kaloewarken dari goedang dari barang jang sama namanja dan roepahnja, maka tiada kenapa maski:

Di tampat masooken barang, itoe di datengken itoe roepa barang dari negri Olanda;

Kaloewaran dari goedang goedang kompeni di dalem tanah India Nederland, jang mana itoe barang tiada di pakee (dengen timbanganja kapala Intendant) dan apa jang soeda di bikin di dalem bingkil Gouvernement di dalem tanah India Nederland.

Dari ini samoewa aannemer tiada bole minta karoegian satoe apa.

[2] Dia tiada misti masooken barang lebe banjak dari roepa jang terbawak ka paperangan, terseboet di dalem fatsal 4 *b*, dan *c*, jang misti di ambil boewat angeran, lamanja setenga tahoon.

FATSAL 6.

OEKOERAN OETAWA TIMBANGAN.

[1] Di dalem soerat pertella soeda di tetepken dari oekoeran oetawa timbangan dari segala barang jang di borongken.

FATSAL 7.

BAGIMANA MISTI DI BORONG.

[1] Ini pamasoekan misti di seboetken apa kahadanja dan hoendjoeken dari oekoeran dan bratnja samoewa barang.

FATSAL 8.

MODEL SAMOEWA BARANG JANG MISTI DI MASOOKEN.

[1] Sedikit hari sabloomnja, dan koetika lelang pemborongan, dan djoega slamanja contract bedjalan, nanti

di mana goedang jang tetepken, di sedia boewat aannemer saben saben boleh liat, segala mŏdeloja oetawa tjoentoonja barang jang di borongken.

[2] Lain tjoentoo, nanti di bri satoe gambaran jang bersanding sama kataranganja itoe gambar.

FATSAL 9.

TJOENTOO JANG DI BEROBAH.

[1] Djikalook ada sebabnja jang tjoentoo misti di berobah, koetika contract misi bedjalan, nanti aannemer ¡ekas di bri taoe, dan dia misti bri taoe dengen soerat, apa dia soeka masooken itoe barang jang di berobah ¡adi, dengen harga jang soeda di borongken, oetawa lain harga. Intendant melitair ada koewasah djikalook ¡toe harga ada tingi, nanti di borongken lagi oetawa di kasi pada lain orang dan aannemer tiada bole minta karoegian.

FATSAL 10.

ROEPAHNJA BARANG DAN APA JANG MISTI DI MASOOKEN.

§ 1. [1] Samoewa barang misti sama tjoentoo, gambar oetawa soerat katerangan, terseboet di dalem fatsal 8.

§ 2. [1] Dari barang kaijoe jang bole di masooken misti di boewat dari kaijoe djati.

[2] Djikalook ada barang jang bole di boewat lain darika ijoe djati, nanti koetika lelangan di bri taoe lebe daoeloe dan di seboetken di dalem lain perdjandjian.

§ 3. [1] Boewat peti dan peti mati bole di bikin dari lain kaijoe jang enteng, tetapi misti jang tiada ada tjatjat, sa-soekanja aannemer. Papan jang di boewat itoe misti tebel ada 0,02 meter.

§ 4. [1] Kaijoe jang di pakee misti, kering dan tiada ada tjatjatnja; papan dengen di gradji, lain dari jang misti di pakee boewat tong, lebar misti ada 0,25 meter.

5. [1] Djikalook misti di boewat, misti aannemer, dengen di hoendjoeken oleh siapa jang minta itoe peti barang di bri djalanja kawat, soepaja tiada bisa telepas.

§ 6. [1] Peti boewat isi barang, misti aannemer kasi sabook besi menoeroet brapa di minta, dengen 20 bidji pakoe kawat, dan 20 bidji kram ketjil, dan satoe potong blik besarnja 0,04 meter, □, dan lagi kawat besi boewat iket itoe peti.

§ 7. [1] Peti mati misti di boewat dari papan jang di pasah loewar dan dalem, di loewar misti di tarook tjat item dan oedjoengnja di bri sabook besi, djoega samboengan papan misti rapet.

[2] Peti mati boewat di pakee orang mati klas 1 di roemah sakit, dan onderopsier, Ridder der Melitaire Willemsorde, misti dalem di bri kain poeti jang misi baroe, dan aannemer tiada bole bawak lebe di dalem rekening dari apa jang soeda di borongken.

[3] Bersama sama satoe peti mati, tiada terhitoong apa klas jang misti pakee, misti ada sama sama 12 sekroep kaijoe.

[4] Peti mati di loewar oekoeran jang soeda di tamtoeken dengen model, misti di boewat dengen oekoeran jang nanti di kasi pada jang minta, tetapi aannemer tiada bole minta harga lebe dari brapa jang soeda di borongken.

§ 8. [1] Bekakas di boewat kamar djaganja opsier, dan jang di pakee boewat orang sakit klas 1 di dalem roemah sakit, lagi segala barang jang di bikin menoeroet tjoentoo, misti samoewa di tarook politoer, tetapi misti di bri priksa lebe daoeloe sabloomnja itoe barang di politoer.

§ 9. [9] Samoewa barang jang di boewat menoeroet tjoentoe misti di masooken dengen tiada di tarook tjat, dan nanti sa-soedanja di priksa dan di trima, baroe di tarook lebe daoeloo tjat poeti satoe kali, dan kadoewa kalinja di tarook tjattok.

[2] Angkatnja peti mati misti di tarook tjat hitem.

§ 10. [1] Tikar, djikalook di minta misti di bawah di tarook teer, tetapi sa-soedahnja di priksa.

§ 11. [1] Kapok jang di boewat isi bolsak, bantal dan goeling misti bresi dan tiada ada bidjinja.

§ 12. [1] Rottan misti di isi 100 bidji jang satoe bos dari besar dan pandjang menoeroet apa jang di djoewal oleh orang dagang.

§ 13. [1] Tali boewat iket, misti di masooken dari oekoeran menoeroet seperti di minta dan di rasa baik di pakee di dalem goedang.

§ 14. [1] Dari pakoe besi dan pakoe kawat, misti jang minta kasi oekoeran dan roepahnja.

§ 15. [1] Samoewa bekakas besi misti sa-soedanja di masooken, di tarook lak hitem oetawa lainnja jang tida lekas di makan kotor seperti Teer, tjat hitem dan lainnja menoeroet bagimana di minta.

§ 16. [1] Aannemer misti boeka kombali segala bekakas besi di dalem goedang jang di hoendjoeken soepaja gampang djikalook misti di kirim ka lain tampat.

## Fatsal 11.

## PEMINTA'AN DAN WAKTOENJA MASOOKEN BARANG.

(1) Samoewa permintaän misti dengen soerat:

*a.* Dari samoewa jang misti di pake, lain dari apa jang terseboet di dalem fatsal 4 *a*, oleh Intendant, di mana tampat jang tiada ada oleh kwartiermeester, dan djikalook tiada ada oleh administrateur.

*b.* Jang misti di pakee menoeroet fatsal 4 *a*, oleh siapa jang djalanken pakerdjaän oetawa jang koewasa goedang.

(2) Djikaloek minta barang, misti pada aannemer di tamtoeken timpo jang misti di masooken. Aannemer misti toeroet apa jang di tamtoeken, djikalook pada

dianja ada kabratan misti dia bri taoe pada jang minta di dalem 24 djam, sa-soedanja minta barang.

(3) Djikaloek tiada mendjadi karoegianja negri dan pakerdjaän, bole aannemer di bri timpo lebe djaoo jang nanti di tetepken.

(4) Apa barang jang di minta, samoewa oetawa separo, misti aannemer bri taoe pada jang minta, soepaja dia bole priksa dan barang apa jang ada.

## Fatsal 12.

## OEKOERAN, TIMBANGAN DAN TIMBEL.

[1] Samoewa barang jang di masooken, misti di oekoer, timbang dan lainnja sama oekoeran timbangan Gouvernement.

[2] Aannemer bole minta jang itoe bekakas di priksa oleh ijkmeester oetawa oleh kommisi jang di bediriken oleh plaats kommandant oetawa melitair kommandant jang nanti sa-soedanja di tarook tjap.

[3] Dari papriksaän jang tamtoe bole djoega aannemer dengen permintaänja, minta itoe oekoeran dan timbangan di priksa lagi.

## Fatsal 13.

## DI MANA DAN BAGIMANA DI MASOOKEN.

[1] Papriksaän, timbang, oekoer dan di trima:

*a.* Samoewa menoercet fatsal 3 di mana tampat jang di boewat perdjandjian, di dalem goedang, roemah sakit, kantor dan lainnja, jang nanti di hoendjoeken;

*b.* Apa jang misti di pakee, di dalem pakerdjaän geni, terseboet di dalem fatsal 4 *a*, di dalem pakerdjaän;

*c.* Apa jang misti di pakee di dalem goedang goedang geni dan artilleri, di dalem itoe tampat simpenan;

*d.* Apa jang misti di pakee di lain tampat, dan boewat paperangan, di dalem goedang oetawa di pelaboewan sa-mintanja jang minta.

## Fatsal 14.

## BAGIMANA ROEPA MISTI PRIKSA, KOEMPOEL KOMMISI DAN LAINNJA.

§ 1. [1] Samoewa barang jang misti di masooken, misti di priksa oleh jang minta.

[2] Djikalook Intendant melitair di tanah Djawa, di Atjeh oetawa Sumatra's Westkust (Padang) bole dia wakilken opsier boewat priksa barang sa-bole bole Kaptein dari dia ampoenja kantoran.

§ 2. [1] Koetika priksa barang, djikalook misti, bole di ambil satoe orang jang mengerti, maka itoe tjoema bole kasi katrangan.

§ 3. [1] Djikalook tiada tjotjok kamaoeanja jang wadjib priksa barang dan aannemer, nanti di poetoes oleh kommisi dari doewa orang kompeni jang di hoendjoeken oleh plaats kommandant oetawa kommandant melitair.

[2] Di itoe kommisi jang terseboet di dalem bagean jang satoe dari ini paragraaf jang di seboetken mendjadi toekang priksa, tiada bole doedoek.

Intendant saben djikalook dia minta barang dan lain jang priksa misti sama sama dalem ini kommisi, misti sa-bole bole di poengoet dari Kaptein dari dalem tangsi bala tantara.

[3] Tjoema djikalook tiada ada opsier, nanti itoe kommisi di bediriken dengen orang kompeni samoewa.

§ 4. [1] Djoega kommisi jang wadjib priksa kadoewa kali, djikalook maoe bole pakee satoe orang jang mengerti boewat bri katrangan, tetapi misti di poengoet dari orang jang koetika papriksaän soeda bri itoe katrangan.

§ 5. [1] Kommisi papriksaän kadoewa kali poetoes dengen soewara jang lebe banjak.

[2] Aannemer misti toeroet itoe poetoesan, dengen tiada bole minta poetoesan dari jang lebe tingi.

§ 6. [1] Orang jang priksa dan kommisi jang priksa kadoewa kalinja, misti tjotjoken itoe barang barang sama tjoentoo, gambaran dan katrangan.

[2] Jang betoel sama tiada misti di minta dari barang pada model oetawa gambar dan lainnja.

§ 7. [1] Siapa jang wadjib priksa barang, dan priksa kadoewa kalinja, misti bediri boewat Gouvernement dan leverancier djoega, dia misti djaga jang negri djangan sampee roegi sebab barang boesoek di bilang baik, djoega djangan sampee aannemer roegi dari barang sampee baik di bilang tiada toeroet tjoentoo dan tiada oetawa koerang baik.

## Fatsal 15.

## PROCES VERBAAL DARI TAMPIK BARANG DAN BARANG TIADA DI MASOOKEN.

[1] Saben, djikalook barang di tampik tiada di trima, djikalook barang tiada di masooken oetawa koerang masooken barang, djoega aannemer soeda langar larangan jang terseboet di dalem perdjandjian misti jang wadjib poetoes, boewat satoe proces verbaal, jang aannemer oetawa koewasanja misti tarook tanda tangan.

[2] Djikalook tiada maoe tarook tanda tangan, nanti di toelis di bawah itoe proces verbaal.

[3] Di mana segala papriksaän dan papriksaän jang kadoewa kali misti aannemer ada sama sama oetawa lain orang jang wakil pada dianja, jang saben nanti di bri taoe lebe daoeloe.

[4] Djikalook aannemer oetawa wakilnja, itoe waktoe tiada sama sama, nanti kommisi priksa djoega itoe barang.

[5] Di dalem proces verbaal jang kommisi nanti boewat misti di seboetken djoega, apa aannemer oetawa wakilnja ada sama sama apa tiada.

[6] Djikalook kommisi tiada bole priksa, hal dari sebab aannemer oetawa wakilnja tiada ada sama sama nanti di ambil seperti barang tiada di masooken.

## Fatsal 16.

## BAGIMANA MISTI DI BOEWAT DJIKALOOK BARANG KOERANG OETAWA TIADA DI MASOOKEN.

§ 1. [1] Djikalook aannemer koetika barang misti di trima dan lainnja, soeda lantas telèdor tiada

masooken oetawa masooken tjoema separo, dan djikalook ada barang jang di tampik sebab boesoek, nanti jang wadjib priksa oetawa jang wadjib priksa kadoewa kali bri timpo jang di tetepken pada dianja, soepaja apa barang jang koerang, bole lantas di masooken dan apa jang di tampik bole lekas di ganti dengen jang baik.

§ 2. [1] Djikalook aannemer, sa-soedanja di kasi timpo dan itoe soeda teliwat, dia misi djoega beloom kasi masook apa barang jang koerang dan beloom ganti jang baik apa barang jang soeda di tampik, nanti djikalook tiada bole di bri timpo lagi, di beliken oleh Gouvernement boewat tjoekoepken itoe pamasoekan.

§ 3. [1] Samoewa barang jang di masooken tiada menoeroet model, djikaloek bole nanti di bri tanda pada jang priksa itoe barang, di mana tampat jang trang, djangan sampee barang tiada bole di pakee lagi oetawa djangan sampee roesak.

§ 4. [1] Itoe tanda adanja:

*a.* Dari letter A boewat samoewa barang jang tiada bole di boewat lagi menoeroet tjoentoo.

*b.* Dari letter B boewat itoe barang jang misi bole di boewat menoeroet model (tjoentoo) oetawa di betoelken lagi soepaja bole di masooken.

§ 5. [1] Barang mana jang di bri tanda dengen letter A tiada bole di masooken lagi.

§ 6. [1] Barang jang di bri tanda dengen letter B, bole di masooken lagi sa-soedanja di betoelken, dan sa-soedanja di priksa bole di trima.

§ 7. [1] Djikalook Gouvernement jang misti ganti seperti terseboet di § 2 di atas tadi, misti di tjoba daoeloe dengen beli di tampat oetawa soeroe bikin.

[2] Ini pembelian di tampat misti oleh siapa jang soedah tampik sebab boesoek, dan oleh siapa jang misti priksa, sebab tiada masooken barang.

[3] Dari ini pembelian di tampat misti di mengertiken djoega apa jang bole dapet di tampat jang tiada lebe djaoo dari 8 paal.

§ 8. [1] Djikalook tiada bole dapet di tampat oetawa tiada bole di bikin, nanti di datingken dari lain tampat, tetapi sa-bole bole jang deket di sitoe.

[2] Itoe pambelian di mana tampat jang bole dapet, misti sa-bole bole oleh jang koewasa oetawa kommisi jang di bediriken koetika ini kedjadian.

§ 9. (1) Samoewa apa jang di ganti, misti aannemer jang baijar, sabegitoe djoega ongkos kommisi bedjalan tjari itoe barang, ongkos koeli dan lainnja dari barang jang di beli oetawa jang di b'kin.

(2) Djikalook apa jang di beli, dapet lebe moera, dari apa jang aannemer soeda masooken harganja barang, misti tingal kahoentoenganja negri.

(3) Apa jang soeda di beli, boewat tjoekoepken apa barang jang koerang, aannemer tiada bole toeroet tjampoor satoe apa.

§ 10. (1) Di dalem proces verbaal jang terscboet di dalem fatsal 15, di toelis apa jang soeda kadjadian dan apa jang di boewat mendjadi baiknja.

FATSAL 17.

APA JANG MISTI DI SANDINGKEN SAMA APA JANG AANNEMER MISTI TRIMA.

(1) Aannemer misti dapet satoe proces verbaal dari segala barang jang soeda di trima.

(2) Ini proces verbaal misti di sandingken dengen lain soerat manoendjoeken apa jang dia misti trima dari Gouvernement.

FATSAL 18.

BAGIMANA NANTI DI BAIJAR.

[1] Saben abis boelan misti rekening di boewat oleh aannemer, dari segala barang jang dia soeda masooken dan soeda di trima.

[2] Itoe rekening misti di toeroet, dengen di tjap seperti model letter A. dan di masooken satoe lembar pada Intendant, kwartiermeester oetawa administrateur di mana tampat jang di masooken barang.

[3] Sa-soedanja itoe rekening di priksa pada siapa jang poenja kawadjiban, nanti lantas di baijar samoewa (melingken apa jang soeda di tetepken di dalem Staatsblad 1875 No. 25).

[4] Djikalook di blakang hari itoe rekening jang telah di baijar, di priksa oleh Departement van Oorlog oetawa Algemeene Rekenkamer, dan ada jang tiada betool, misti lantas aannemer betoelken, dan apa oewang jang soeda di trima ada kalebihan, misti lantas di kombaliken.

[5] Chef dari Departement van Oorlog ada itoe kakoewasahan berobah itoe rekening dari model letter A, jang di rasa bagimana mistinja dan jang mendjadi baiknja.

FATSAL 19.

ROEPA OEWANG.

(1) Segala baijaran, nanti di baijar dengen oewang jang terpakee di dalem tanah India Nederland.

FATSAL 20.

INTRES DAN VOORSCHOT TIADA DI KASI.

(1) Aannemer tiada bole dapet intres dari harganja rekening jang dia masooken, djikalook ada lama dia misti toengoe dari baijarannja. Voorschot dia tiada bole dapet.

AANNEMER MISTI MENOEROET APA JANG DI TETEPKEN DARI HAL OEWANG NEGRI.

(2) Dia misti toeroet apa jang soeda di tetepken, dan jang nanti di blakang hari di tetepken dari hal oewang negri di dalem tanah India Nederland.

Patsal 21.

ROEMAHNJA AANNEMER DENGEN• BORGNJA.

(1) Di mana kantoran negri, jang aannemer dengen borgnja misti ambil boewat tingal, misti di seboetken di dalem perdjandjian.

(2) Salamanja contract misi bedjalan tiada bole ambil tingal di tampat lain.

Patsal 22.

JANG KOEWASAHNJA AANNEMER.

(1) Djikalook aannemer tiada tingal di mana tampat jang dia misti masooken barang, misti dia bri koewasa satoe orang di sitoe, dengen soerat Notaris.

(2) Borg borg misti djoega mengakoei ini koewasahnja aannemer, djikalook dia orang di pangil boewat djalanken ini perdjandjian, lain djikalook satoe dari itoe borg soeka djalanken sendiri itoe pakerdjaän, octawa hoendjoeken lain koewasa.

Patsal 23.

GANTI BORG.

(1) Boewat borg, jang koetika ini contract bedjalan ada mati, pindah dari tanah India Nederland, masook falliet, masook miskin, di tarook di bawah koewasa, octawa tiada ada kakoewatan lagi (dengen timbanganja jang prentah negri) misti aannemer bri lain gantinja itoe borg, di dalem satoe boelan sa-soedanja dia trima soerat prentah dari Intendant.

(2) Borg jang di ganti, ahliwarisnja oetawa lainnja, misti lantas di brentiken dari atas tangoenganja, djikalook borg baroe soeda di mistiken di ambil oetawa di trima.

(3) Aannemer misti bri taoe pada Intendant apa sebabnja jang borg di ganti lain. Djikalook itoe soeda kadjadian di dalem tampat jang di tingal, di dalem 8 hari, dan djoega di dalem itoe timpo, djikalook ada di lain tampat, tetapi sa-soedanja trima soerat dari post.

## Fatsal 24.

## MATIKEN CONTRACT.

[1] Djikalook loewarnja dari apa jang terseboet di dalem fatsal 23, aannemer lebe dari satoe kali, tiada menoeroet ini perdjandjian, oetawa dia langar ini perdjandjian, dan Gouvernement ada koewasa, aannemer dengen borgnja, paksa dengen pengadilan, boewat toeroet apa kamistianja dari ini perdjandjian.

[2] Djikalook aannemer dengen borgnja misi djoega tiada toeroet apa kamaoeanja ini perdjandjian sa-soedanja dia trima soerat paksa, nanti dia orang di bri taoe dengen soerat adil jang ini contract di matiken, dengen aannemer dan borgnja misti baijar lain dari denda, segala karoegian, ongkos ongkos dan intres, hal dari telèdor djalanken pakerdjaän, sampee ini contract misti di matiken, dengen roeginja Gouvernement.

[3] Djikalook aannemer tiada toeroet perdjandjian terseboet di dalem bagean satoe dari fatsal 23, sa-oedanja teliwat timpo, bole lantas di paksa dengen soerat adil, tiada misti di bri taoe lebe daoeloe.

[4] Djikalook contract di matiken hal dari aannemer dengen borgnja tiada toeroet apa kamaoeanja ini perdjandjian, nanti Gouvernement sa-soekanja djalanken ini pakerdjaän sendiri, soeroe lain orang djalanken di bawah tangan oetawa di moeka lelang, dengen samoewa ongkosnja aannemer dan borgnja. Djikalook ini borongan dapet harga jang lebe moera, apa kahoentoenganja misti negri jang poenja.

[5] Aannemer dan borgnja, apa samoewa jang terseboet, djoega jang apa adanja di dalem fatsal 3 misti menoeroet dan apa kamaoeanja di dalem bagean doewa dan tiga dari fatsal 1266 dari Burgerlijk wetboek (boekoe hoekoem).

## Fatsal 25.

## DJALANKEN CONTRACT PADA SATOE DARI BORG.

[1] Djikalook satoe dari borg, djalanken pakerdjaänja aannemer, sebab dia telèdor, dan itoe borg ada kakoewasahan samoewa seperti dia aannemer sendiri.

## Fatsal 26.

## DJIKALOOK AANNEMER MATI.

[1] Djikalook contract misi bedjalan dan aannemer mati, misti ahliwarisnja, di dalem satoe boelan, sa-soe-

danja di minta pada Intendant, hoendjoeken dengen soerat satoe orang jang ganti djalanken itoe contract dengen kataoeanja Regeering.

Fatsal 27.

PERDJANDJIAN PADA PRIAHI DJAWA TIADA BOLE DI BOEWAT.

[1] Aannemer di larang boewat perdjandjian sama priahi djawa, oetawa orang bangsa djawa jang pegang kerdja Gouvernement, soepaja djalanken ini pakerdjaän.

Fatsal 28.

DENDA.

[1] Aannemer nanti di denda:

*a.* 5% dari harganja barang jang di tampik oetawa jang tiada di masooken, menoeroet harga contract terseboet di dalem fatsal 16 § 1.

*b.* 10% dari harganja barang terseboet dalem sub *a* di atas ini menoeroet fatsal 16 § 2 djikalook tiada di bri timpo lagi.

*c.* ½ dari sriboe harga jang di borong samoewa jang satoe tahoon, dengen sedikitnja *f* 2.— (doewa roepia) dan banjaknja *f* 25.— (doewa poeloe lima roepia) jang satoe hari, boewat satoe hari telèdor hoendjoeken koewasa menoeroet fatsal 22, sa-soedanja dia di bri taoe boewat toeroet apa maoenja perdjandjian.

*d.* 1 dari sriboe, dari samoewa harga jang di borong jang satoe tahoon, dengen sedikitnja *f* 4 — (ampat roepia) dan tinginja *f* 50.— (lima poeloe roepia) jang satoe hari, boewat satoe hari telèdor dari perdjandjian terseboet di dalem fatsal 23.

*e.* 1 dari sriboe, dari samoewa harga jang di borong dengen sedikitnja *f* 25 — (doewa poeloe lima roepia) boewat saben langar larangan, terseboet di dalem fatsal 27.

[2] Ahliwaris dari aannemer djoega di bri denda seperti sub *c* di atas ini, boewat satoe hari telèdor tiada menoendjoeken koewasa terseboet dalem fatsal 26.

[3] Denda jang terseboet sub *b* di moeka ini, di bri pada aannemer, lain dari apa jang terseboet di dalem *a*.

[4] Djikalook goengoongnja denda tiada ada sampee *f* 1.— oetawa rangkepnja, nanti denda jang tjoema ada *f* 0,50 oetawa di bawahnja ini, di boewang, dan apa jang di atasnja *f* 0,50 di ambil boewat satoe roepia.

FATAS 29.

## DARI POENGOETAN DENDA, GANTIAN DAN LAINNJA.

[1] Segala denda dan gantian, misti menoeroet proces verbaal jang di boewat, dan maski tiada ada tanda tanganja aannemer oetawa koewasanja, dan di boewat seperti

terseboet di dalem fatsal 31 sepertinja ongkos advertentie, lain dari rekening jang aannemer masooken, nanti ini samoewa di potong dari sitoe.

Fatsal 30.

DENGEN TIADA SENGADJA.

[1] Djikalook aannemer oetawa borgnja bisa bri katrangan, jang apa soeda kadjadian, boekan salahnja (force majeure) misti itoe kanjatahan di trangken pada Departement van Oorlog.

Fatsal 31.

ONGKOS ADVERTENTIE.

[1] Ongkos advertentie di dalem soerat kabar boewat lelang borongan, misti aannemer jang baijar.

[2] Djikalook pemborongan, di bagi bagi dengen perceel, misti ongkos advertentie djoega di bagi pada aannemer jang ambil itoe borongan.

Fatsal 32.

TRANKGEN PERDJANDJIAN.

[1] Djikalook ada jang perdjandjian koerang trang, misti di poetoesken (di loewar pengadilan) dengen arbiters.

[2] Satoe satoenja partij pilih satoe arbiter. Djikalook ini doewa arbiter tiada bisa poetoesken, dan misti ambil lagi satoe.

[3] Djikalook ini tiga djoega tiada bisa poetoesken, nanti gantinja, di piiih pada jang prentah negri, oetawa jang koewasa negri.

[4] Satoe satoenja partij baijar arbiternja sendiri. Ongkos dari pilih arbiter jang katiga misti di baijar oleh partij jang di kalahken, octawa di bagi oleh itoe doewa partij.

[5] Arbiter misti, apa pendapetanja boewat satoe proces verbaal, djoega dari hal baijarannja.



PERPUSTAKAAN NASIONAL

# PERDJANDJIAN

DARI

## Borongan pakerdjaän

BOEWAT MASOOKEN

## IJs (bikinan oetawa IJs asal) boewat Departement van Oorlog

DI TANAH

## INDIA NEDERLAND.

### Fatsal 1.

### PERDJANDJIAN DARI PEMBORONGAN.

[1] Borongan pakerdjaän, misti kadjadian menoeroet peratoeran papegangan djoewal pakerdjaän, boewat terpakee negri, dalem tanah India Nederland, seperti di koewatken dengen waktoenja, dan di mana tampat itoe pendjoewalan soeda di boewat.

Fatsal 2.

LELANG BORONGAN.

[1] Aannemer teriket, bagimana timpo jang soeda di seboetken di dalem soerat dari pamasoekan, masooken IJs bikinan oetawa IJs dari asal sabanjaknja jang misti di pakee.

[2] Dia sendiri ada itoe kakoewasahan dari ini pamasoekan.

Fatsal 3.

BANJAKNJA JANG MISTI DI PAKEE.

[1] Banjaknja jang misti di pakee, saben ada lelang borongan, di bri taoe pada jang soeka beli, di dalem soerat pertella jang di hoendjoeken dengen kira kira brapa banjaknja jang nanti di pakee. Banjaknja barang tiada teriket.

Aannemer misti masooken, brapa banjaknja jang misti di pakee, dengen harga jang dia soeda tamtoeken, tiada mengapa, dari sebabnja, maski jang misti di pakee koetika ini perdjandjian bedjalan, ada banjak oetawa sedikit, maka dia tiada bole minta karoegian dari sebab roemah sakit di tjaboot, soerat prentah di brobah, oetawa dari lain sebab jang itoe pamasoekan misti di brentiken sama sekali, maka nanti aannemer di bri taoe dengen soerat.

Fatsal 4.

PAMASOEKAN JANG TIADA DI MISTIKEN AANNEMER JANG KASI MASOOK.

[1] Aannemer, djikalook di minta, misti masooken, dengen harga jang soeda di tamtoeken di dalem

perdjandjian, sabanjaknja IJs jang misti di pakee, di mana tampat dalem tanah India Nederland, jang mana tiada bikin perdjandjian, tetapi tiada koewasa dia masooken sendiri.

Fatsal 5.

LAIN LAINNJA.

[1] Boewat di kirimken, seperti tersehoet di dalem fatsal 4 di atas tadi, tiada oesa aannemer saben masooken lebe banjak dari doewa kali, jang apa soeda di seboetken di dalem perdjandjian dari jang misti di pakee boewat satoe hari poenja pakean, lain dari apa jang di seboetken di dalem fatsal sepoeloe.

Fatsal 6.

ROEPA TIMBANGAN.

[1] Koetika djalanken ini perdjandjian, misti di ambil roepahnja timbangan, ija itoe kilogram.

Fatsal 7.

BAGIMANA MISTI DI BORONG.

[1] Ini pamasoekan misti dengen timbangan kilogram.

Fatsal 8.

KAHADA'AN

(1) Ada soekanja aannemer boewat masooken IJs bikinan oetawa IJs asal, djikalook baik rasanja dan tiada mendjadi penjakit.

(2) Potonganja IJs misti tebelnja sedikitnja ada satoe decimeter dan tiada bole koerang bratnja dari 5 kilogram, lain djikalook di minta koerang dari itoe bratnja oetawa boewat toetoop bratnja jang di minta, bole djoega di trima potongan jang ketjil.

Fatsal 9.

BAGIMANA MISTI DI MASOOKEN.

(1) Aannemer misti saben kali masooken IJs, tambah gradjen kaijoe oetawa lainnja, bagimana jang minta itoe, rasa mendjadi baiknja boewat bole di simpen.

Fatsal 10.

PERMINTA'AN DAN WAKTOE MASOOKEN.

[1] Permintakan misti dengen bon:

*a.* Boewat di pakee di roemah sakit (djoega kamar sakit) oleh administrateur;

*b.* Boewat jang di pakee menoeroet fatsal 4 oleh Intendant oetawa kwartiermeester oetawa administrateur.

[2] Djikalook jang minta tiada tamtoeken lebe daoeloe kapan misti di masooken, misti saben di seboetken di dalem bon.

[3] Aannemer misti di bri taoe lebe daoeloe 24 djam di moeka dari waktoe misti masooken.

[4] Djikalook ada permintaän boewat di kirim di lain tampat, lebe banjak dari apa jang terseboet di dalem fatsal 5, misti itoe permintaän, di minta

djikalook banjaknja ada doewa kali, 2 kali 24 djam, 3 kali, ija 3 kali 24 djam dan sampee 5 kali 24 djam misti djoega di masooken 5 kali dari banjaknja jang soeda di tamtoeken di dalem fatsal jang terseboet tadi

FATSAL 11.

TIMBANGAN DAN TIMBELNJA.

[1] IJs jang di masooken di dalem roemah sakit, misti di timbang dengen timbangan Gouvernement.

[2] Di dalem fabriek misti aannemer sedia timbangan djoega.

[3] Djikalook dia tiada ini peratoeran, nanti Gouvernement beli dengen aannemer poenja rekening, oetawa di kasi dari poenjaknja Gouvernement.

[4] Bekakas timbangan misti di priksa oleh ijkmeester oetawa oleh kommisi jang di bediriken oleh plaats kommandant oetawa kommandant melitair, sa-soedanja misti di bri tanda.

[5] Timbangan jang di pakee di dalem roemah sakit bole aannemer tarook tanda.

[6] Priksaän dari hal timbangan misti kadjadian koetika perdjandjian bedjalan dan saben kali bole di minta priksa kombali.

FATSAL 12.

DI MANA DI MASOEKEN.

[1] IJs jang misti di pakee, misti di masooken:

*a.* Jang misti di pakee di roemah sakit, di masooken di sitoe djoega;

*b.* Jang boewat di kirim di lain tampat, di dalem fabriek oetawa aannemer poenja goedang.

[2] Djikalook di minta, misti aannemer djoega masooken itoe IJs di dalem peti, jang di kasi dari goedang Gouvernement, dan misti lantas soeroe bawak dengen dia poenja ongkos sendiri, di kapal oetawa praoe, di station Staatsspoor oetawa lainnja, nanti jang minta misti hoendjoeken.

Fatsal 13.

## BAGIMANA MISTI PRIKSA DAN KOEMPOELKEN KOMMISSI.

§ 1. [1] Dari priksa, timbang dan trimanja IJs misti di tampat jang misti trima itoe, oleh jang minta oetawa satoe opsier jang dia misti hoendjoeken.

§ 2. [1] Djikalook ada stori dari pamasoekan, misti itoe perkara di poetoes oleh kommisi dan 3 orang melitair.

§ 3. [1] Kommissi jang di bediriken menoeroet § 2 oleh plaats kommandant oetawa kommandant melitair misti dari opsier, dan sabole bole dari opsier dokter, djikalook tiada ada opsier, dari onderopsier oetawa di bawahnja onderopsier.

§ 4. [1] Kommisi jang poenja kawadjiban priksa jang kadoewa kali, poetoesken dengen soewara jang lebe banjak.

[2] Aannemer misti toeroet itoe poetoesan, dan tiada bole minta di poetoes oleh jang lebe tingi.

§ 5. [1] Siapa jang wadjib priksa, dan djoega priksa kadoewa kalinja, misti bediri boewat Gouvernement dan leveraucier djoega. Dia misti djaga jang Gouvernement djangan sampee roegi, sebab barang boesoek di bilang baik djoega djangan sampee aannemer roegi, sebab IJs sampee baik di bilang boesoek, dan tiada menoeroet perdjandjian jang bole di bilang tiada mendjadi satoe apa.

## Fatsal 14.

## PROCES VERBAAL DARI TAMPIK, TIADA MASOOKEN DAN LAIN LAINNJA.

[1] Saben kali di tampik, tiada di masooken oetawa masooken koerang, langar larangan, oetawa aannemer dan borgnja tiada menoeroet perdjandjian, misti jang wadjib poetoes, boewat satoe proces verbaal, jang aannemer oetawa koewasanja misti tarook tanda tangan.

[2] Djikalook tiada maoe tarook tanda tangan, nanti di toelis di bawah itoe proces verbaal.

[3] Di mana segala papriksaän dan papriksaän jang kadoewa kali, misti aannemer ada sama sama, oetawa wakilnja, jang saben nanti di bri taoe.

[4] Djikalook aannemer oetawa wakilnja, itoe waktoe tiada ada sama sama, nanti kommisi boewat djoega itoe pakerdjaän.

[5] Di dalem proces verbaal jang kommisi nanti boewat, misti di seboetken, apa aannemer oetawa wakilnja ada sama sama apa tiada.

[6] Djikalook kommisi tiada bole priksa, hal dari sebab aannemer oetawa wakilnja tiada ada sama sama, nanti di ambil seperti kaijak tiada ada pamasoekan.

## Fatsal 15.

## BAGIMANA MISTI DI BOEWAT DJIKALOOK BARANG KOERANG OETAWA TIADA DI MASOOKEN.

§ 1. (1) Djikalook aannemer koetika misti IJs di trima, samoewa oetawa koerang dari apa jang di minta, di masooken, oetawa apa jang di masooken samoewa oetawa separo jang di tampik, nanti jang poenja kawadjiban priksa dan poenja wadjib priksa kadoewa kali, sa-bole bole bri timpo pada aannemer dengen tetepken sekali waktoe kasi masook soepaja dia bisa masooken IJs jang baik.

§ 2. (1) Djikalook aannemer djoega misi telèdor nanti apa adanja IJs, jang di masooken tiada toeroet perdjandjian tadi, di trima djoega tetapi dari harga koerang dari harga contract.

§ 3. (1) Djikalook IJs jang di masooken, bole boewat penjakit, oetawa jang priksa tadi rasa dia tiada bole pakee dia poenja kakoewasahan terseboet di dalem § di moeka tadi, lagi jang aannemer tiada bole di bri timpo lagi, oetawa sa-soedanja di bri timpo, misi djoega aannemer beloom bisa masooken, nanti di beli di loewar.

§ 4. (1) Ini pembelian terseboet di dalem § 3 misti jang wadjib beli, oleh siapa jang priksa dan jang priksa kadoewa kalinja.

§ 5. (1) Dari ini pembelian misti di mengerti jang djoega beli di lain tampat jang tiada lebe djaoo dari 8 paal.

§ 6. (1) Pembelian jang terseboet di atas tadi, samoewa aannemer misti baijar, djoega hal dari ongkos kommisi beli dan ongkos kocli boewat bawak itoe IJs.

§ 7. (1) Djikalook itoe pembelian ada lebe moera dari, apa harga jang aannemer soeda kasi masook, samoewa tingal oentoengnja Gouvernement.

§ 8. (1) Dari apa jang di beli boewat tjoekoepken apa jang koerang, aannemer tiada bole ikoet tjampoor satoe apa.

§ 9. (1) Djikalook aannemer tiada ikoet apa kamaoeanja fatsal 12 boewat lantas soeroe bawak itoe IJs jang soeda trima nanti, di mana tampat jang misti pakee, nanti jang priksa itoe IJs soeroe sendiri bawak pada lain orang tetapi dengen ongkosnja dan tangoenganja aannemer.

§ 10. (1) Di proces verbaal terseboet di dalem fatsal 14 nanti di toelis apa jang soeda kadjadian.

## Fatsal 16.

## AANNEMER PEGANG APA BON JANG DIA SOEDA TRIMA.

§ 1. [1] Djikalook IJs di tampik, dan di trima djoega dengen harga menoeroet taksiran, nanti bon apa

jang soeda di trima pada aannemer, tida di minta kombali, tetapi IJs jang koerang di masooken misti ada di goegoenganja genraal bon, terseboet di dalem fatsal 17 seperti jang itoe IJs soeda di masooken dengen betoel, dan apa jang nanti aannemer trima lebe banjak misti di minta kombali, lain dari boete (denda) jang dia misti baijar.

[2] Sabegitoe djoega nanti di bawah genraal bon di toelis, dengen seboetken sekali proces verbaal dan banjaknja IJs jang di trima dengen harga koerang dari harga contract.

§ 2. [1] Banjaknja IJs, jang aannemer tiada kasi masook oetawa jang di beli dengen ongkosnja, tiada di masooken di dalem genraal bon.

§ 3. [1] Apa IJs jang soeda di beli dengen rekeningnja aannemer, bole di masooken di dalem genraal bon.

## Fatsal 17.

## BAGIMANA DI BAIJAR.

[1] Saben abis boelan misti rekening di boewat oleh aannemer, dengen bon di tjaboot kombali, dan di kasi satoe genraal bon soepaja bole di sandingken sama itoe rekening.

[2] Itoe rekening misti menoeroet, dengen di tjap seperti model letter A dan di masooken satoe lembar pada Intendant, kwartiermeester oetawa administrateur di mana tampat jang di masooken barang.

[3] Sa-soedanja itoe rekening di priksa pada siapa jang poenja kawadjiban, nanti lantas di baijar samoewa (melingken apa jang soeda di tetepken di dalem staatsblad 1875 No. 25).

[4] Djikalook di blakang hari itoe rekening jang telah di baijar, di priksa oleh Departement van Oorlog oetawa Algemeene Rekenkamer, dan ada jang tiada betoel, misti lantas aannemer betoelken, dan apa jang oewang soeda di trima ada kalebian, misti lantas di kombaliken.

[5] Chef dari Departement van Oorlog ada itoe kakoewasahan, berobah itoe rekening dari model letter A, jang di rasa bagimana mistinja dan jang mendjadi baiknja.

FATSAL 18.

ROEPA OEWANG.

[1] Segala baijaran, nanti di baijar dengen oewang jang terpakee di dalem tanah India Nederland.

FATSAL 19.

INTRES DAN VOORSCHOT TIADA DI KASI.

[1] Aannemer tiada bole dapet intres dari harganja rekening jang dia masooken, djikalook ada lama dia misti toengoe dari baijaranja. Voorschot dia tiada bole dapet.

AANNEMER MISTI MENOEROET APA JANG DI TETEPKEN DARI HAL OEWANG NEGRI.

[2] Dia misti ikoet apa jang soeda di tetepken, dan jang nanti di blakang hari di tetepken, dari hal oewang negri di dalem tanah India Nederland.

Fatsal 20.

ROEMAHNJA AANNEMER DENGEN BORGNJA.

[1] Di mana ada kantoran negri, jang aannemer dengen borgnja misti ambil boewat tinggal, misti di seboetken di dalem perdjandjian.

[2] Slamanja contract misi bedjalan tiada bole ambil tingal di tampat lain.

Fatsal 21.

JANG KOEWASAHNJA AANNEMER.

[1] Djikalook aannemer tiada tingal di mana tampat jang dia misti masooken barang, misti dia bri koewasa pada satoe orang di sitoe, dengen soerat Notaris.

[2] Borg borg misti djoega mengakoei ini koewasahnja aannemer, djikalook dia orang di pangil boewat djalanken ini pakerdjaän, lain djikalook satoe dari itoe borg soeka djalanken sendiri itoe pakerdjaän, oetawa hoendjoeken lain koewasa.

Fatsal 22.

GANTI BORG.

[1] Boewat borg, jang koetika ini contract bedjalan ada mati, pindah dari tanah India Nederland, masook falliet, masook miskin, di tarook di bawah koewasah, oetawa tiada ada kakoewatan lagi (dengen timbanganja jang prentah negri) misti aannemer bri lain gantinja itoe borg, di dalem satoe boelan sa-soedanja dia trima soerat prentah dari Intendant.

[2] Borg jang di ganti, ahliwarisnja oetawa lainnja misti lantas di brentiken dari atas tangoenganja, djikalook borg baroe soeda di mistiken di ambil oetawa di trima.

[3] Aannemer misti di bri taoe pada Intendant, apa sebabnja jang borg di ganti lain.

Djikalook itoe soeda kadjadian di dalem tampat jang di tangal, di dalem 8 hari, dan djoega di dalem itoe timpo, djikalook ada di lain tampat, tetapi sa-soedanja trima soerat dari post.

## Fatsal 23.

## MATIKEN CONTRACT.

[1] Djikalook loewarnja dari apa jang terseboet di dalem fatsal 22, aannemer lebe dari satoe kali, tiada menoeroet ini perdjandjian, oetawa dia langar ini perdjandjian, dan Gouvernement ada koewasa, aannemer dengen borgnja paksa dengen pengadilan, boewat toeroet apa kamistianja dari ini perdjandjian.

[2] Djikalook aannemer dengen borgnja misi djoega taida ikoet apa kamaoeanja ini perdjandjian, sa-soedanja dia trima soerat paksa, nanti dia orang di bri taoe dengen soerat adil, jang ini contract di matiken, dengen aannemer dan borgnja misti baijar lain dari denda, segala karoegian, ongkos ongkos dan intres, hal dari telèdor djalanken pakerdja-an, sampee ini contract misti di matiken, dengen roeginja Gouvernement.

[3] Djikalook aannemer tiada toeroet perdjandjian terseboet di dalem bagean satoe dari fatsâl 22, sa-soedanja teliwat timpo, bole lantas di paksa dengen soerat adil, tiada misti di bri taoe lebe daoeloe.

[4] Djikalook contract di matiken hal dari aannemer dengen borgnja tiada toeroet apa kamaoeanja ini perdjandjian, nanti Gouvernement, sa-soekanja djalanken ini pakerdjaän sendiri, soeroe lain orang djalanken di bawah tangan, oetawa di moeka lelang, dengen samoewa ongkosnja aannemer dan borgnja. Djikalook ini borongan dapet harga jang lebe moera, apa kahoentoengauja misti negri jang poenja.

[5] Aannemer dan borgnja, apa samoewa jang terseboet, djoega jang apa adanja di dalem fatsal 3 misti menoeroet apa kamaoeanja di dalem bagean doewa dan iga dari fatsal 1266 dari Burgerlijk wetboek (boekoe hoekoem).

Fatsal 24.

DJALANKEN CONTRACT PADA SATOE DARI BORG.

[1] Djikalook satoe dari borg, djalanken pakerdjaänja aannemer dengen tjakep, sebab aannemer telèdor, dan itoe borg ada itoe kakoewasahan samoewa, seperti dia aannemer sendiri.

Fatsal 25.

DJIKALOOK AANNEMER MATI.

[1] Djikalook contract misi bedjalan dan aannemer mati, misti ahliwarisnja, di dalem satoe boelan sa-soe-

danja di minta pada Intendant, hoendjoeken dengen soerat satoe orang jang ganti djalanken itoe contract dengen kataoeanja Regeering.

Fatsal 26.

## PERDJANDJIAN PADA PRIAHI DJAWA TIADA BOLE DI BOEWAT.

[1] Aannemer di larang boewat perdjandjian sama priahi djawa, oetawa orang bangsa djawa, jang pegang kerdja Gouvernement, soepaja djalanken ini pakerdjaän.

Fatsal 27.

## DENDA.

(1) Aannemer nanti di denda:

*a.* 50% dari harga contract, boewat satoe kilogram IJs, jang sa-soedanja di minta, tiada ada oetawa soeda di tampik.

*b.* harga contract, boewat satoe kilogram IJs, jang sa-soedanja di bri timpo misi djoega beloom ada oetawa di tampik, maka denda sub *a* dan *b* tiada telepas, maski IJs soeda di trima dengen ikoet harga jang di taksir.

*c.* 10% dari harga, menoeroet harga contract dari apa jang di minta djikalook seperti apa jang terseboet di dalem fatsal 15 bagean 9.

*d.* ½ dari sriboe, harga jang di borong samoewa jang satoe tahoen, dengen sedikitnja *f* 2.— (doewa roepia) dan banjaknja *f* 25.— (doewa poeloe lima

roepia) jang satoe hari boewat satoe hari telèdor hoendjoeken koewasa menoeroet fatsal 21, sa-soedanja dia di bri taoe boewat toeroet apa maoenja perdjandjian.

*e.* 1 dari sriboe, dari samoewa harga jang di borong jang satoe tahoen, dengen sedikitnja *f* 4.— (ampat roepia) dan tinginja *f* 50.— (lima poeloe roepia) jang satoe hari boewat satoe hari telèdor dari perdjandjian terseboet di dalem fatsal 22.

*f.* 1 dari sriboe, dari samoewa harga jang di borong dengen sedikitnja *f* 25.— (doewa poeloe lima roepia) boewat saben langar larangan, terseboet di dalem fatsal 26.

(2) Ahliwaris dari aannemer djoega di bri denda seperti sub *d* di atas ini, boewat satoe hari telèdor tiada menoendjoeken koewasa terseboet di dalem fatsal 25.

(3) Denda jang terseboet sub *b* di moeka ini, di bri pada aannemer lain dari apa jang terseboet di dalem *a*.

(4) Djikalook goengoengnja denda, tiada ada sampee *f* 1.— oetawa rangkepnja, nanti denda jang tjoema ada *f* 0,50 oetawa di bawahnja ini, di boewang, dan apa jang di atasnja *f* 0,50 di ambil boewat satoe roepia.

## Fatsal 28.

## DARI POENGOETAN DENDA, GANTIAN DAN LAINNJA.

(1) Segala denda dan gantian, misti menoeroet proces

verbaal jang di boewat, dan maski tiada ada tanda tanganja aannemer octawa koewasahnja, dan di boewat, seperti apa jang terseboet di dalem fatsat 31 sepertinja ongkos advertentie, lain dari rekening jang aannemer masooken, nanti ini samoewa di potong dari sitoe.

Fatsal 29.

DENGEN TIADA SENGADJA.

[1] Djikalook aannemer octawa borgnja bisa bri katrangan, jang apa soeda kadjadian, boekan salahnja (force majeure) misti itoe kanjatahan di trangken pada Departement van Oorlog.

Fatsal 30.

ONGKOS ADVERTENTIE.

(1) Ongkos advertentie di dalem soerat kabar boewat lelang borongan, misti aannemer jang baijar.

(2) Djikalook pemborongan, di bagi bagi dengen perceel, misti ongkos advertentie di bagi pada aannemer jang ambil itoe borongan.

Fatsal 31.

TRANGKEN PERDJANDJIAN.

[1] Djikalook ada jang perdjandjian koerang trang, misti di poetoesken (di loewar pengadilan) dengen arbiter.

[2] Satoe satoenja partij, pilih satoe arbiter. Djikalook ini doewa arbiter tiada bisa poetoesken, dan misti ambil lagi satoe.

[3] Djikalook ini tiga djoega tiada bisa poetoesken, nanti gantinja, di pilih pada jang prentah negri oetawa jang koewasa negri.

[4] Satoe satoenja partij baijar arbiternja sendiri. Ongkos dari pilih arbiter jang katiga misti di baijar oleh partij jang di kalahken, oetawa di bagi oleh itoe doewa partij.

[5] Arbiter misti, apa pendapetanja, boewat satoe proces verbaal, djoega dari hal baijaranja.

# PERDJANDJIAN

DARI

## Borongan pakerdjaän

BOEWAT

## Tjoetji dan betoelken pakean roemah sakit dan bekakas tampat tidoor, djoega isi itoe boewat Departement van Oorlog

DI DALEM TANAH

## INDIA NEDERLAND.

---

### Fatsal 1.

### PERDJANDJIAN DARI PEMBORONGAN.

(1) Borongan pakerdjaän, misti kadjadian menoeroet peratoeran papegangan djoewal pakerdjaän, boewat terpakee negri, dalem tanah India Nederland, seperti di koewatken dengen waktoenja, dan di mana tampat itoe pendjoewalan soeda di boewat.

Fatsal 2.

## LELANG BORONGAN.

(1) Aannemer teriket, bagimana timpo jang soeda di seboetken di dalem soerat pamasoekan, tjoetji pakean roemah sakit dan saroongnja bekakas tampat tidoor, dan betoelken itoe, dan isi bagimana di rasa kamistianja.

(2) Aannemer sendiri ada koewasa djalanken itoe pakerdjaän.

Fatsal 3.

## BANJAKNJA JANG MISTI DI PAKEE.

(1) Banjaknja barang jang misti di tjoetji, di mendjait dan di isi, di bri taoe pada jang soeka beli ini pakerdjaän, dengen soerat pertella, jang di hoendjoeken dengen kira kira brapa banjaknja jang nanti di pakee. Banjaknja barang tiada teriket. Aannemer misti djalanken pakerdjaän dengen poengoet baijaran seperti harga jang dia soeda ambil, tiada mengapa, dari sebabnja, maski jang misti di kerdja, koetika ini perdjandjian bedjalan, ada banjak oetawa sedikit maka tiada bole minta karoegian dari sebab roemah sakit di tjaboet, soerat prentah di brobah, oetawa dari lain sebab jang itoe pakerdjaän misti di brentiken sama sekali, maka nanti aannemer di bri taoe dengen soerat.

Fatsal 4.

## ITOENGAN.

(1) Di dalem soerat pertella soeda di seboetken satoe satoenja barang jang misti di tjoetji dan di betoelken.

Fatsal 5.

## BAGIMANA MISTI DI TOELIS.

(1) Dari ini borongan misti di toelis di dalem soerat boewat satoe satoenja barang, dan boeroewan bekerdja.

Fatsal 6.

## KAHADANJA PAKERDJA'AN.

(1) Aannemer misti bekerdja:

*a.* Samoewa apa jang di kasi pada dia, tjoetji bresi dengen saboen djangan sampee ada kotor, dengen apa jang misti di pakee boewat orang sakit dari afdeeling 1 dan 2, sabegitoe djoega lainnja barang, jang di boewat dari kain poeti oetawa kain imitatie, neteldoek dan kotonette, di kandji dan di strika;

*b.* Satoe satoenja karoong (bolzak) misti di isi dengen 20 kilogram bantal dari kain dengen 3 kilogram alang alang, roempoet kring oetawa merang;
Satoe satoenja bolzak boewat orang sakit dari afdeeling, 1 dengen kapok brat 18 kilogram, satoe bolzak boewat satoe orang poenja pakean dengen 15 kilogram dan satoe bantal oetawa goeling dengen 1,75 kilogram kapok jang bresi dan tiada ada bidjinja. Isinja bolzak dengen alang alang misti bresi, tiada ada kotoran dan misti kring betoel, dan jang beloom taoe di pakee boewat lain pakerdjaän.

*c.* Samoewa barang mana jang misti, di tambal dengen tiada boewang oekoeran, jang sering kali aannemer soeka dia nanti di bri pada administrateur dari roemah sakit oetawa jang koewasa goedang pakean kompeni dan djikalook misti, dia poenja orang orang jang misti bekerdja, di bri benang, djaroom dan lainnja, dan nanti apa jang misti di tambal di bri kain kain dari barang jang soedah tiada bole di pakee lagi.

## Fatsal 7.

## TIMPO AMBIL BARANG.

[1] Koetika contract moelai bedjalan, aannemer di kasi trima stroozak (karoong) dan bantal dari kain sa-sampeenja boewat ganti berganti dari bekakas tampat tidoornja bala tantara, jang dia misti kasi satoe soerat tanda tangan.

[2] Dari banjaknja ini samoewa bole di berobah lagi koetika contract misi bedjalan.

[3] Aannemer nanti di bri taoe oleh administrateur dari roemah sakit dari harinja dan djam jang barang misti di ambil dari sitoe.

[4] Apa barang jang misti di tjoetji dan di isi boewat soldadoe, nanti aannemer saben di bri taoe pada opsier dari goedang pakean, kapan dia misti bole soeroewan ambil.

[5] Bolzak dan bantal jang berisi alang alang, saben aannemer misti trima kosong.

[6] Dia ada koewasa tolak dan tiada trima dari:

1e. Barang jang roesak, dan jang tiada ada dengen tjat merah satoe tanda letter W dari tinginja 0,007 meter.

2e. Samoewa barang jang koerang dari oekoeran. Oekoeran misti di tarook dari barang jang misi baroe.

Fatsal 8.

## DI MANA BARANG MISTI DI AMBIL DAN DI KOMBALIKEN.

[8] Aannemer misti ambil dan kombaliken barang.

*a.* Di roemah sakit dan kamar orang sakit, di sitoe djoega;

*b.* Bolzak dan bantal boewat tangsi, di goedang, tangsi, oetawa lain tampat, jang aannemer nanti di bri taoe oleh opsier pakean

[2] Dari kasinja dan trimanja barang:

Dari apa jang terseboet di dalem letter *a* oleh administrateur dari hospitaal oetawa oleh lain orang jang dia nanti hoendjoeken;

Dari apa jang terseboet di dalem letter *b* oleh opsier pakean;

Satoe dan lain tiada bole koerang dari djam 8 pagi dan tenga hari djam 2, lain djikalook soeda beremboek tetepken djam jang lain.

Fatsal 9.

## WAKTOE KOMBALIKEN BARANG.

[1] Aannemer misti barang jang di trimaken menoeroet fatsal 7 dari roepahnja barang, dengen lekas kom-

baliken, sabole bole di dalem 10 hari, sa-soedanja barang di trimaken pada dianja, dan tiada bole di kombaliken separo separo, misti samoewa sama sekali dengen bresi dan di isi menoeroet apa jang terseboet di dalem fatsal 6 di moeka ini.

[2] Timpo jang lama sendiri kombaliken barang bolzak dan apa jang berisi kapok di dalem tiga poeloe hari sa-soedanja barang di trima.

[3] Waktoe jang soeda di mistiken terseboet di dalem fatsal 7 bagean 4, dengen soerat, jang aannemer soeda di bri taoe, timpo apa jang misti kombaliken barang. Itoe kataoean misti 2 × 24 djam di moeka.

[4] Banjaknja bolzak dan bantal orang bala tantara misti di kombaliken menoeroet fatsal ini, bagean jang katiga.

[5] Lain dari ini misti aannemer djikalook di minta di dalem 2 × 24 djam, bolzak dan bantal, mana jang soeda di isi boewat di pakee di tangsi di kombaliken lagi, dan dia misti trima lagi jang kosong, sa-banjaknja dia jang soeda kombaliken.

[6] Dia tiada misti masooken barang sama sekali dengen isinja, melingken apa adanja jang dia simpen menoeroet fatsal 7 bagean 1 dan 2.

[7] Bantal dan bolzak damen misti sedikitnja 8 hari ada sama aannemer, baroe dia bole di paksa itoe barang dengen berisi damen dan bresi, masooken kombali.

[8] Pada aannemer nanti bole di kasi boewat tjoetji dan isi itoe bolzak dan bantal jang di pakee di dalem

tangsi, djikalook apa jang dia masooken soeda di trima.

[9] Djikalook ada barang jang di kasi sama aannemer ada jang roesak, dari bolzak, oetawa bantal nanti sa-soedanja di tjoetji di ganti dengen jang baroe.

[10] Bolzak dan bantal apa jang tersimpen pada aannemer menoeroet fatsal 7 dari bagean 1 dan 2, djikalook barang jang tersimpen di koerangi, misti aannemer kasi masook bresi tetapi tiada kasi isinja, dengen kombaliken oetawa berobah itoe soerat tanda tangan jang aannemer soeda kasi.

[11] Djikalook ada barang jang di kombaliken roesak, misti aannemer betoelken lebe daoeloe sa-bloomnja di masooken.

## Fatsal 10.

## BANJAKNJA BARANG JANG BOLE ADA SAMA AANNEMER.

(1) Banjaknja barang jang aannemer soeda di kasi oleh administrateur dari roemah sakit boewat di tjoetji dan di isi, ada satoe kali tjoetjian. Pada aannemer tiada bole ada lebe dari 4 tjoetjian.

(2) Pada aannemer bole di kasi lagi boewat tjoetji dan isi, djikalook dari itoe ampat tjoetjian ada satoe jang soeda di kombaliken.

(3) Apa barang jang misi ada sama aannemer, djikalook ini pakerdjaän soeda abis, misti itoe barang dengen di tjoetji dan di isi, di kombaliken lagi.

## Fatsal 11.

## TIMBANGAN DAN TINBELNJA.

[1] Bolzak dan bantal berisi damen misti di timbang dengen timbanganja Gouvernement.

[2] Aannemer bole minta jang ini timbangan dengen di priksa oleh ijkmeester, dan djikalook tiada ada, oleh kommisi jang di bediriken oleh plaats kommandant oetawa kommandant melitair.

[3] Dari papriksaän timbangan bole aannemer minta priksa kombali, djikalook slamanja ini perdjandjian misi bedjalan.

## Fatsal 12.

## PRIKSA DAN KOEMPOELKEN KOMMISI DAN LAINNJA.

§ 1. (1) Apa barang jang aannemer kombaliken, misti di priksa pada jang poenja kawadjiban menoeroet fatsal 8 bagean 2.

§ 2. (1) Djikalook ada stori, nanti ini perkara misti di poetoes pada kommisi dari 3 orang kompeni, jang soeda di bediriken oetawa di djadiken oleh plaats kommandant oetawa kommandant melitair koetika 3 boelan lamanja.

§ 3. (1) Kommisi jang di djadiken menoeroet § 2 oleh plaats kommandant oetawa kommandant melitair misti di poengoet dari opsier, djikalook tiada ada dan onderopsier oetawa di bawahnja onderopsier.

(2) Ini kommisi poetoes perkara dengen soewara jang lebe banjak.

(3 Aannemer tiada bole minta poetoesan jang lebe tingi lagi.

§ 4. (1) Siapa jang wadjib priksa barang, dan priksa jang kadoewa kali, misti bediri boewat Gouvernement dan aannemer djoega, dan bikin djangan sampee mendjadi roeginja.

Fatsal 13.

SOERAT KATRANGAN.

(1) Dari banjaknja barang jang soeda di kasi pada aannemer boewat tjoetji dan isi, nanti di toelis di dalem daftar, dan saben djikalook aannemer poelangken barang, di toelis di sitoe, dan siapa jang poenja bagean toelis misti tarook tanda tangannja. Aannemer nanti di bri satoe poengoetan dari sitoe.

(2) Djikalook aannemer poelangken barang, misti ini soerat di tarook tanda tangan lagi oleh siapa jang poenja kawadjiban, dengen toelis di sitoe sekali jang aannemer soeda ikoet apa di seboet di dalem perdjandjian, lantas ini soerat di kombaliken lagi pada aannemer.

(3) Dari barang jang aannemer soeda kombaliken dengen di tjoetji dan di isi boewat bala tantara, misti di kasi bon oleh opsier pakean, jang nanti di tarook tanda tangan oleh kaptein kommandant dari bala tantara, djikalook aannemer toeroet apa di seboet di dalem

perdjandjian, dan di kombaliken lagi pada aannemer.

(4) Lainnja barang boewat bala tantara, jang di kasi pada aannemer, nanti di boewat menoeroet apa maoenja ini fatsal bagean 1 dan 2.

## Fatsal 14.

## PROCES VERBAAL TAMPIK BARANG. KOERANG DARI MASOOKAN.

(1) Sekali langar larangan oleh aannemer oetawa borgnja oetawa saben djikalook aannemer oetawa borgnja tiada toeroet perdjandjian, nanti di boewat satoe proces verbaal, jang aannemer dan borgnja misti tarook tanda tangan.

(2) Djikalook tiada maoe tarook tanda tangan, nanti di toelis di bawah itoe proces verbaal.

(3) Di segala papriksaän dan papriksaän jang kadoewa kali, misti aannemer oetawa wakilnja ada sama sama, jang saben nanti di bri taoe lebe daoeloe.

(4) Djikalook aannemer oetawa wakilnja, itoe waktoe tiada sama sama, nanti kommisi priksa djoega itoe barang.

(5) Di dalem proces verbaal jang kommisi boewat, misti di seboetken djoega, apa aannemer oetawa wakilnja, koetika barang di priksa, ada sama sama apa tiada.

(6) Djikalook kommisi tiada bole bekerdja hal dari sebab aannemer oetawa wakilnja tiada ada sama sama nanti dia di salahken.

## Fatsal 15.

## BAGIMANA MISTI DI BOEWAT, DJIKALOOK AANNEMER TIADA IKOET PERDJANDJIAN.

§ 1. (1) Djikalook aannemer itoe barang jang terseboet di dalem latsal 9 bagean 1 tiada di trima dengen timponja jang di mistiken di dalem fatsal 17 bagean 3 dan 4 nanti dia di bri timpo dengen soerat oleh administrateur oetawa opsier pakean.

§ 2. (1) Djikalook timpo jang di seboet dalem § 1 di atas ini soeda teliwat, dan aannemer beloom djoega ambil itoe barang, nanti administrateur oetawa opsier pakean, soeroe lain orang tjoetji, isi dan tambal.

§ 3. Djikalook aannemer, sa-soedanja timpo soeda teliwat, jang terseboet di dalem fatsal 9 misi djoega telèdor dari poelangken barang samoewa oetawa separo, nanti dia di bri timpo lagi:
8 hari boewat barang jang misti di isi dengen kapok dan
4 hari jang lain barang

§ 4. (1) Djikalook sa-soedanja 10 hari dari timpo jang di seboetken di § 3 dari ini fatsal, misi djoega aannemer beloom poelangken barang, nanti samoewa itoe barang di ambil kombali seperti koetika itoe di kasi pada aannemer, dan lantas di boewat menoeroet kamaoeanja § 2 dari ini fatsal.

§ 5. (1) Djikalook apa barang jang misti di pakee oleh bala tantara, tiada di tjoetji dengen bresi dan di isi, dan apa jang misi kosong tiada lekas di ambil, nanti dia (dengen timbanganja opsier pakean) di bri timpo 24 djam.

§ 6. (1) Djikalook timpo terseboet di dalem § 5 soeda teliwat, dan aannemer beloom djoega toeroet apa perdjandjian, dan tiada bole di bri timpo lagi, nanti boewat menoeroet kamaoeanja § 2 di atas ini:

§ 7. (1) Barang jang tiada di tjoetji bresi, kandji, strika oetawa di isi, bagimana soeda di seboetken di dalem fatsal 6 sub *a* dan *b*, di ambil djoega dengen di baijar separo harga contract.

§ 8. (1) Djikalook aannemer poelangken barang jang tiada di tjoetji bresi, di kandji di strika oetawa di isi, dan tiada sampee bole di trima dan di pakee, nanti dia tiada dapet baijaran, dan djoega nanti boewat menoeroet § 2 ampoenja kamaoean.

§ 9. (1) Djikalook ada barang jang tiada di tambal dengen betoel, seperti soeda di trangken di dalem fatsal 6 sub *c*, nanti di soeroe tambal pada lain orang.

§ 10. (1) Djikalook aannemer poelangken barang dengen roesak dan tiada ada merk (tanda) ters boet di dalem fatsal 7 pengabisan;

Djikalook dia maroesaken barang oetawa boewat barang tiada bole di pakee lagi dari hal oekoeran di berobah oetawa;

Djikaloek barang jang di trima, tiada di kombaliken lagi.

Nanti aannemer misti ganti harganja itoe barang jang roesak, jang tiada bole di pakee lagi oetawa barang jang tiada di kombaliken.

§ 11. (1) Harga itoe barang barang di hitoong menoeroet apa jang soeda di tetepken di dalem fatsal 53 dari peratoeran barang dari Departement van Oorlog (staatsblad 1882 No. 161.)

§ 12. (1) Barang jang di roesaken pada aannemer dan di kombaliken, nanti di bikin roesak sama sekali di adepan dianja.

§ 13. (1) Djikalook barang di tjoetji dan di isi oleh lain orang, dengen boeroewan lebe moera dari aannemer jang soeda ambil, nanti apa kalebian tinggal oentoengnja negri,

§ 14. (1) Djikalook barang di tjoetji, di isi oetawa di tambal oleh lain orang, dengen hoendjoeken brapa banjaknja nanti dia di bri taoe.

§ 15. (1) Apa pemboewatan di loewar, sebab dari aannemer poenja telèdor, dia tiada bole ikoet tjampoor.

## Fatsal 16.

## BAGIMANA MISTI DI BAIJAR.

[1] Saben abis boelan nanti trima satoe generaal bon dengen kombaliken samoewa bon ketjil terseboet di dalem fatsal 13 jang di toelis segala apa jang soeda di

seboetken di dalem proces verbaal, dengen hoendjoeken banjaknja barang jang dia bole trima boeroewan, penoe oetawa separo.

[2] Itoe genraal bon, boewat di sandingken rekeningnja aannemer.

[3] Itoe rekening misti di toeroet dengen di tjap seperti model letter A dan di masooken satoe lembar pada Intendant, kwartiermeester oetawa administrateur di mana tampat jang di masooken barang.

[4] Sa-soedanja itoe rekening di priksa pada siapa jang poenja kawadjiban, nanti lantas di baijar samoewa (melingken apa jang soeda di tetepken di dalem staatslad 1875 No. 25).

[5] Djikalook di blakang hari itoe rekening jang telah di baijar, di priksa oleh Departement van Oorlog oetawa Algemeene Rekenkamer, dan tiada betoel, misti lantas aannemer betoelken, dan apa oewang jang soeda di trima ada kalebian, misti lantas di kombaliken.

[6] Chef dari Departement van Oorlog ada koewasa berobah itoe rekening dari model letter A, jang di rasa bagimana mistinja dan jang mendjadi baiknja.

## Fatsal 17.

## ROEPA OEWANG

[1] Segala baijaran, nanti di baijar dengen oewang jang terpakee di dalem tanah India Nederland.

### Fatsal 18.

### INTRES DAN VOORSCHOT TIADA DI KASI.

[1] Aannemer tiada bole dapet intres dari harganja rekening jang di masooken, djikalook ada lama dia misti toengoe dari baijaranja. Voorschot dia tiada bole dapet.

### Aannemer misti menoeroet apa jang di tetepken dari hal oewang negri.

[2] Dia misti toeroet apa jang soeda di tetepken, dan jang nanti di blakang hari di tetepken, dari hal oewang negri di dalem tanah India Nederland.

### Fatsal 19.

### ROEMAHNJA AANNEMER DENGEN BORGNJA.

[1] Di mana ada kantoran negri, jang aannemer dengen borgnja misi ambil boewat tingal, misti di seboetken di dalem perdjandjian.

[2] Slamanja contract misi bedjalan tiada bole tingal di tampat lain.

### Fatsal 20.

### JANG KOEWASAHNJA AANNEMER.

[1] Djikalook aannemer tiada tingal di mana tampat jang dia misti masooken barang, misti dia bri koewasa pada satoe orang di sitoe, dengen soerat Notaris.

[2] Borg borg misti djoega mengakoei ini koewasahnja aannemer, djikalock dia orang di pangil boewat

djalanken ini pakerdjaän lain djikalook satoe dari itoe borg soeka djalanken sendiri itoe pakerdjaän, oetawa hoendjoeken lain koewasa.

Fatsal 21.

GANTI BORG.

[1] Boewat borg, jang koetika ini contract bedjalan ada mati, pindah dari tanah India Nederland, masook falliet, masook miskin, di tarook di bawah koewasa, oetawa tiada ada kakoewatan lagi (dengen timbanganja jang prentah negri) misti aannemer bri lain gantinja itoe borg, di dalem satoe boelan sa-soedanja dia trima soerat prentah dari Intendant.

[2] Borg jang di ganti, ahliwarisnja oetawa lainnja, misti lantas di brentiken dari atas tangoenganja, djikalook borg baroe soeda di mistiken di ambil oetawa di trima.

[3] Aannemer misti di bri taoe pada Intendant, apa sebabnja jang borg di ganti lain. Djikalook itoe soeda kadjadian di dalem tampat jang di tingal, di dalem 8 hari, dan djoega di dalem itoe timpo, djikalook ada di lain tampat, tetapi sa-soedanja trima soerat dari post.

Fatsal 22.

MATIKEN CONTRACT.

[1] Djikalook loewarnja dari apa jang terseboet di dalem fatsal 22, aannemer lebe dari satoe kali, tiada menoeroet ini perdjandjian, oetawa dia langar ini perdjian, dan

Gouvernement ada koewasa, aannemer dengen borgnja paksa dengen pengadilan, boewat toeroet apa kamistianja dari ini perdjandjian.

[2] Djikalook aannemer dengen borgnja misi djoega tiada ikoet apa kamaoeanja ini perdjandjian, sa-soedanja dia trima soerat paksa, nanti dia orang di bri taoe dengen soerat adil jang ini contract di matiken, dengen aannemer dan borgnja misti bajar lain dari denda, segala karoegian, ongkos ongkos dan intres, hal dari telèdor djalanken pakerdjaän, sampee ini contract misti di matiken, dengen roeginja Gouvernement.

[3] Djikalook aannemer tiada toeroet perdjandjian terseboet di dalem fatsal 21, sa-soedanja teliwat timpo bole lantas di paksa dengen soerat adil, tiada misti di bri taoe lebe daoeloe.

[4] Djikalook contract di matiken hal dari aannemer dengen borgnja tiada toeroet apa kamaoeanja ini perdjandjian, nanti Gouvernement, sa-soekanja djalanken ini pakerdjaän sendiri, soeroe lain orang djalanken di bawah tangan, oetawa di moeka lelang, dengen samoewa ongkosnja aannemer dan borgnja. Djikalook ini borongan dapet harga jang lebe moera, apa kahoentoenganja misti negri jang poenja.

[5] Aannemer dan borgnja, apa samoewa jang terseboet, djoega jang apa adanja di dalem fatsal 3 misti menoeroet apa kamaoeanja di dalem bagean doewa dan tiga dari fatsal 1266 dari Burgerlijk wetboek (boekoe hoekoem).

### Fatsal 23.

### DJALANKEN CONTRACT PADA SATOE DARI BORG.

[1] Djikalook satoe dari borg, djalanken pakerdjaänja aannemer dengen tjakep, sebab aannemer telèdor, dan itoe borg ada itoe kakoewasahan samoewa, seperti dia aannemer sendiri.

### Fatsal 24.

### DJIKALOOK AANNEMER MATI.

[1] Djikalook contract misi bedjalan dan aannemer mati, misti ahliwarisnja, di dalem satoe boelan sa-soedanja di minta pada Intendant, hoendjoeken dengen soerat satoe orang jang djalanken itoe contract, dengen kataoeanja Regeering.

### Fatsal 25.

### PERDJANDJIAN PADA PRIAHI DJAWA TIADA BOLE DI BOEWAT.

[1] Aannemer di larang boewat perdjandjian sama priahi djawa, oetawa orang bangsa djawa, jang pegang kerdja Gouvernement, soepaja djalanken ini pakerdjaän.

### Fatsal 26.

### DENDA.

[1] Aannemer nanti di denda:

*a.* 1 dari sriboe dari harga contract, tetapi tiada koerang dari *f* 2.— boewat satoe hari sampee 10 hari,

jang dia telèdor tiada ambil barang menoeroet § 1 dan 2 dari fatsal 15.

*b.* *f* 0,01 boewat satoe bidji oetawa satoe pasang barang misti di tjoetji:

*f* 0,08 boewat satoe bantal kain.

*f* 0,12 boewat satoe bolzak damen.

*f* 0,25 boewat satoe bantal oetawa goeling jang isi kapok.

*f* 0,75 boewat satoe bolzak isi kapok, djikalook itoe barang tiada di masooken waktoe misti di kasi masook menoeroet fatsal 15 § 3.

*c.* Sama seperti *b* djikalook barang tiada di poelangken sa-abisnja timponja menoeroet fatsal 15 § 3.

*d.* Sama seperti *b* boewat satoe hari telèdor menoeroet 15 § 4.

*e.* 1 dari sriboe dari harga contract satoe tahoen dengen sedikitnja *f* 2,— djikalook pemboewatan terseboet di fatsal 15 § 5 soeda di boewat.

*f.* Boeroewan penoe boewat satoe bidji oetawa satoe pasang dari sebab barang misi kotor, terseboet di dalem fatsal 15 § 8.

*g.* Setenga boeroewan boewat satoe potong oetawa satoe pasang jang terseboet di fatsal 15 § 9.

*h.* ½ dari sriboe dari harga contract jang satoe tahoen, dengen sedikitnja *f* 2.— dan banjaknja *f* 25.— jang satoe hari, boewat satoe hari telèdor hoendjoeken koewasa menoeroet fatsal 20 sa-soedanja dia di bri taoe boewat toeroet apa maoenja perdjandjian.

*i.* 1. dari sriboe, dari harga jang di borong jang satoe tahoen, dengen sedikitnja *f* 4 — dan tinginja *f* 50.— jang satoe hari, boewat satoe hari telèdor dari perdjandjian terseboet di dalem fatsal 21.

*k.* 1 dari sriboe, dari harga contract dengen sedikitnja *f* 25.— boewat saben langar larangan terseboet di dalem fatsal 25.

[2] Ahliwaris dari aannemer djoega di bri denda seperti sub *h* di atas ini, boewat satoe hari telèdor tiada hoendjoeken koewasa (liat fatsal 24).

[3] Denda jang terseboet, djikalook goengoengnja tiada ada sampee *f* 1.— oetawa rangkepnja nanti denda jang tjoema ada *f* 0,50 oetawa di *f* 0,50 bawahnja ini, di boewang, dan apa jang di atasnja di ambil boewat satoe roepia.

### Fatsal 27.

### DARI POENGOETAN DENDA, GANTIAN DAN LAINNJA.

[1] Segala denda dan gantian, misti menoeroet proces verbaal jang di boewat, maski tiada ada tanda tanganja aannemer oetawa koewasahnja, dan di boewat, seperti apa jang terseboet di dalem fatsal 29 sepertinja ongkos advertentie, lain dari rekening aannemer masoeken, nanti ini samoewa di potong dari sitoe.

### Fatsal 28.

### DENGEN TIADA SENGADJA.

[1] Djikalook aannemer oetawa borgnja bisa bri katrangan, jang apa soeda kadjadian boekan salahnja

(force majeure) misti itoe katrangan di kasi pada Departement van 'Oorlog.

Fatsal 29.

ONGKOS ADVERTENTIE.

[1] Ongkos advertentie di dalem soerat kabar boewat lelang borongan, misti aannemer jang baijar.

[2] Djikalook pemborongan, di bagi bagi dengen perceel, misti ongkos advertentie di bagi pada aannemer jang ambil itoe borongan.

Fatsal 30.

TRANGKEN PERDJANDJIAN.

[1] Djikalook ada jang perdjandjian koerang trang, misti di poetoesken (di loewar pengadilan) dengen arbiter.

[2] Satoe satoenja partij. pilih satoe arbiter. Djikalook ini doewa arbiter tiada bisa poetoesken, dan misti ambil lagi satoe.

[3] Djikalook ini tiga djoega tiada bisa poetoesken, nanti gantinja di pilih pada jang prentah negri oetawa jang koewasa negri,

[4] Satoe satoenja partij baijar arbiternja sendiri. Ongkos dari pilih arbiter jang katiga misti di baijar oleh partij jang di kalahken, oetawa di bagi oleh itoe doewa partij.

[5] Arbiter misti, apa pendapetanja, boewat satoe proces verbaal, djoega dari hal baijaranja.

# Model Rekening Rekening.

Lett. A.

# HET DEPARTEMENT VAN OORLOG.

Debet.

aan voor de levering van

gedurende de maand

18 ten behoeve van het Departement van Oorlog te

| Hoeveelheden. | Eenheidsmaat. | Benaming der artikelen. | Prijs per eenheid. | Totaal. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

**Begrooting 18 .** **Afdeeling VII.**

ONTVANGEN den 18 en accoord bevonden tot een bedrag van *f*
( ) waarvan is uitbetaad:

| Onder-afdeeling. | Artikel | Betaald bedrag. | Restant. | Datum en nummer van het mandaat van betaling. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

Te den 18

*De*

Lett. **A.**

# HET DEPARTEMENT VAN OORLOG.

**Debet**

aan voor de levering van

gedurende de maand

18 ten behoeve van het Departement van Oorlog te

| Hoeveelheden. | Eenheidsmaat. | Benaming der artikelen. | Prijs per eenheid | Totaal. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | Zegze | | |
| | | | Totaal..... | |

Te den 18

Opgemaakt voor Origineel.

NB. (Pringetan) masing masing Rekening jang memang ada bewijsnja itoe bewijs bewijs misti di kantilken bersama sama Rekeningnja.

**Begrooting 18 .** **Afdeeling VII.**

ONTVANGEN den 18 en accoord bevonden tot een bedrag van *f*
( ) waarvan is uitbetaald:

| Onder-afdeeling | Artikel | Betaald bedrag. | Restant | Datum en nummer van het mandaat van betaling. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

Te den 18

*De*

Lett A.

# HET DEPARTEMENT VAN OORLOG.

**Debet**

aan voor het reinigen, verstellen en vullen van hospitaalkleeding en fournituren gedurende de maand 18 .

| OMSCHRIJVING. | Prijs per eenheid. | Bedrag. |
|---|---|---|
| *Gewasschen.* | | |
| .. stuks Hospitaalkleeding en Fournituren à | | |
| *Gevuld.* | | |
| . stuks Stroozakken ..... » | | |
| .... id Hoofdkussens ..... » | | |
| *Voor het uitnemen der kapok, het daarna waschen en weder aanvullen met kapok van:* | | |
| ... stuks Bultzakken Officieren ..... » | | |
| .... id. id. Eenmans ..... » | | |
| .... id Hoof- of Rolkussens ..... » | | |
| Totaal..... *f* | | |

Zegge .....

.....den..... 18.....

*De Aannemer,*

Afgegeven voor *Origineel,*

NB. (Pringetan) bersama ini rekening misti di kantilken ketrangan me noeroet model Lett: B.

**Begrooting 18 .** **Afdeeling VII.**

ONTVANGEN den 18 en accoord bevonden tot een bedrag van *f*

( ) waarvan is uitbetaald:

| Onder-afdeeling. | Artikel | Betaald bedrag | Restant. | Datum en nummer van het mandaat van betaling. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

Te den 18

*De*

Lett. **B.**

# Verzameling op de generale bons.

| | STUKS GEWASSCHEN. | GEVULD. | | GEWASSCHEN, AANGEVULD MET KAPOK, ENZ. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Stroozakken. | Hoofdkussens | Baltzakken Officieren. | Baltzakken Eenmans. | Hoofd- of Rolkussens |
| Garnizoenskleeding magazijn. Hospitaal..... enz. | | | | | | |
| Totaal..... | | | | | | |